

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 264



Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

54. sējums  
2011. gada 8. oktobris

Saturs

### II Nelegislatīvi akti

#### STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

2011/663/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2011. gada 16. jūnijs) par to, lai Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Indonēzijas Republikas valdību par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem ..... 1

Nolīgums starp Eiropas Savienību un Indonēzijas Republikas valdību par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem ..... 2

2011/664/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2011. gada 12. septembris) par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Starptautiskās Kaučuka pētījumu grupas grozītos statūtus un reglamentu ..... 12

- ★ Starptautiskās kaučuka pētījumu grupas statūti ..... 14

#### REGULAS

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 996/2011 (2011. gada 7. oktobris), ar ko groza Regulas (EK) Nr. 657/2008, (EK) Nr. 1276/2008 un Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011 attiecībā uz paziņošanas pienākumiem lauksaimniecības tirgu kopīgā organizācijā ..... 25

Cena: EUR 4

(Turpinājums nākamajā lappusē)

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 997/2011 (2011. gada 7. oktobris), ar ko nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 28

Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 998/2011 (2011. gada 7. oktobris), ar ko groza ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 971/2011 2011./12. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmitas nodokļus dažiem cukura nozares produktiem ..... 30

## LĒMUMI

2011/665/ES:

- ★ **Komisijas Īstenošanas lēmums (2011. gada 4. oktobris) par Eiropas apstiprināto dzelzceļa ritekļu tipu reģistru** (izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 6974) <sup>(1)</sup> ..... 32

---

## Labojumi

- ★ **Labojums dalībvalstu valdību pārstāvju 2010. gada 29. septembra Lēmumā 2010/592/ES, ar ko ieceļ Tiesas tiesnesi** (OV L 261, 5.10.2010.) ..... 55
- ★ **Labojums dalībvalstu valdību pārstāvju 2010. gada 20. oktobra Lēmumā 2010/629/ES, ar ko ieceļ amatā Vispārējās Tiesas tiesnesi** (OV L 278, 22.10.2010.) ..... 55



---

<sup>(1)</sup> Dokuments attiecas uz EEZ

## II

(Nelegislatīvi akti)

## STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

## PADOMES LĒMUMS

(2011. gada 16. jūnijs)

par to, lai Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Indonēzijas Republikas valdību par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem

(2011/663/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 100. panta 2. punktu saistībā ar 218. panta 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Padome ar 2003. gada 5. jūnija lēmumu pilnvaroja Komisiju sākt sarunas ar trešām valstīm, lai atsevišķus noteikumus spēkā esošajos divpusējos nolīgumos aizstātu ar nolīgumu Savienības līmenī.
- (2) Komisija Savienības vārdā ir risinājusi sarunas ar Indonēzijas Republikas valdību par Nolīgumu par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem ("nolīgums") saskaņā ar mehānismiem un norādījumiem, kas noteikti Padomes 2003. gada 5. jūnija lēmuma pielikumā.
- (3) Nolīgums būtu jāparaksta un jāpiemēro provizoriski, ņemot vērā tā noslēgšanu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Ar šo Savienības vārdā tiek apstiprināta Nolīguma parakstīšana starp Eiropas Savienību un Indonēzijas Republikas valdību par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem ("nolīgums"), ņemot vērā minētā nolīguma noslēgšanu.

Nolīguma teksts pievienots šim lēmumam.

## 2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas Savienības vārdā parakstīt nolīgumu, ņemot vērā tā noslēgšanu.

## 3. pants

Līdz tā spēkā stāšanās dienai nolīgumu piemēro provizoriski no nākamā mēneša pirmās dienas pēc dienas, kad Puses viena otrai paziņojušas par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu<sup>(1)</sup>.

## 4. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots sniegt nolīguma 8. panta 2. punktā paredzēto paziņojumu.

## 5. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Luksemburgā, 2011. gada 16. jūnijā

Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
VÖLNER P.

<sup>(1)</sup> Dienu, no kuras nolīgumu piemēro provizoriski, Padomes Ģenerālsekretariāts publicēs Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

**NOLĪGUMS****starp Eiropas Savienību un Indonēzijas Republikas valdību par dažiem gaisa pārvadājumu pakalpojumu aspektiem**

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk "Savienība",

no vienas puses, un

INDONĒZIJAS REPUBLIKAS VALDĪBA turpmāk "Indonēzija",

no otras puses,

turpmāk "Puses",

ATZĪMĒJOT, ka starp vairākām Savienības dalībvalstīm un Indonēziju ir noslēgti divpusēji gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi, kuros iekļauti noteikumi, kas ir pretrunā Savienības tiesību aktiem,

ATZĪMĒJOT, ka Savienībai ir ekskluzīva kompetence vairākos aspektos, uz ko var attiekties divpusēji gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi, kuri noslēgti starp Savienības dalībvalstīm un trešām valstīm,

ATZĪMĒJOT, ka saskaņā ar Savienības tiesību aktiem Savienības gaisa pārvadātājiem, kas reģistrēti kādā dalībvalstī, ir tiesības bez diskriminācijas piekļūt lidojuma maršrutiem starp Savienības dalībvalstīm un trešām valstīm,

ŅEMOT VĒRĀ, ka nolīgumi starp Savienību un atsevišķām trešām valstīm šo trešo valstu valstspiederīgajiem dod iespēju kļūt par tādu gaisa pārvadātāju īpašniekiem, kam piešķirta licence saskaņā ar Savienības tiesību aktiem,

ATZĪSTOT, ka atsevišķi noteikumi, kas iekļauti starp Savienības dalībvalstīm un Indonēziju noslēgtajos divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos un kas ir pretrunā Savienības tiesību aktiem, jāsaņā ar šiem tiesību aktiem, tādējādi izveidojot labu juridisko pamatu gaisa pārvadājumiem starp Savienību un Indonēziju un saglabājot šādu gaisa pārvadājumu nepārtrauktību,

ATZĪMĒJOT, ka saskaņā ar Savienības tiesību aktiem gaisa pārvadātājiem principā aizliegts slēgt vienošanās, kuras var ietekmēt tirdzniecību starp Eiropas Savienības dalībvalstīm un kuru mērķis vai rezultāts ir konkurences nepieļaušana, ierobežošana vai traucēšana,

ATZĪSTOT, ka ar noteikumiem, kas iekļauti divpusējos gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumos starp Savienības dalībvalstīm un Indonēziju un kas i) paredz pieņemt vai atbalsta vienošanās starp uzņēmumiem, uzņēmumu apvienību lēmumus vai saskaņotas darbības, ar kurām nepieļauj, traucē vai ierobežo konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos, vai ii) pastiprina jebkādas šādas vienošanās, lēmuma vai saskaņotas darbības ietekmi, vai iii) deleģē gaisa pārvadātājiem vai citiem privātiem uzņēmējiem atbildību par tādu pasākumu veikšanu, ar ko nepieļauj, traucē vai ierobežo konkurenci starp gaisa pārvadātājiem attiecīgajos maršrutos, var padarīt neefektīvus uzņēmumiem piemērojamos konkurences noteikumus,

ATZĪMĒJOT, ka Savienības mērķis šajā nolīgumā nav palielināt kopējo gaisa satiksmes apjomu starp Savienību un Indonēziju, ietekmēt līdzsvaru starp Savienības gaisa pārvadātājiem un Indonēzijas gaisa pārvadātājiem vai apspriest grozījumus spēkā esošo divpusējo gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumu noteikumos, kas attiecas uz satiksmes tiesībām,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

### 1. pants

#### Vispārēji noteikumi

1. Šajā nolīgumā "dalībvalstis" ir Savienības dalībvalstis, un "ES līgumi" ir Līgums par Eiropas Savienību un Līgums par Eiropas Savienības darbību.

2. Visos 1. pielikumā uzskaitītajos nolīgumos atsaucies uz tādas dalībvalsts valstspiederīgajiem, kas ir šā nolīguma puse, saprot kā atsaucies uz Savienības dalībvalstu valstspiederīgajiem.

3. Visos 1. pielikumā uzskaitītajos nolīgumos atsaucies uz tādas dalībvalsts gaisa pārvadātājiem vai aviokompānijām, kas ir šā nolīguma puse, saprot kā atsaucies uz konkrētās dalībvalsts izraudzītajiem gaisa pārvadātājiem vai aviokompānijām.

### 2. pants

#### Pārvadātāja izraudzīšana dalībvalstī

1. Šā panta 2. un 3. punkta noteikumi aizstāj atbilstīgos noteikumus pantos, kas minēti attiecīgi 2. pielikuma a) un b) daļā, t. i., saistībā ar gaisa pārvadātāja izraudzīšanu konkrētājā dalībvalstī, pilnvarām un atļaujām, ko tam piešķirusi Indonēzija, kā arī attiecīgi gaisa pārvadātāja pilnvaru vai atļauju atteikumu, atsaukšanu, apturēšanu vai ierobežošanu.

2. Saņemot kādas dalībvalsts paziņojumu par pārvadātāja izraudzīšanu, Indonēzija bez liekas procedūras kavēšanās piešķir attiecīgās pilnvaras un atļaujas ar nosacījumu, ka:

a) gaisa pārvadātājs saskaņā ar ES līgumiem ir reģistrēts tās dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījusies, un tam ir derīga darbības licence saskaņā ar Savienības tiesību aktiem; un

b) gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošu kontroli veic un uztur dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības piešķiršanu gaisa pārvadātājam, un izraudzīšanas dokumentā ir skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas iestāde; un

c) gaisa pārvadātāja īpašnieki tieši vai ar akciju kontrolpaketes starpniecību ir un to faktiski kontrolē dalībvalstis un/vai dalībvalstu valstspiederīgie, un/vai citas 3. pielikumā minētās valstis un/vai šo valstu valstspiederīgie.

3. Indonēzijai ir tiesības atteikt, atsaukt, apturēt vai ierobežot dalībvalsts izraudzītā gaisa pārvadātāja pilnvaras vai atļaujas, ja:

a) gaisa pārvadātājs saskaņā ar ES līgumiem nav reģistrēts tās dalībvalsts teritorijā, kura to izraudzījusies, vai tam nav derīgas darbības licences saskaņā ar Savienības tiesību aktiem; vai

b) gaisa pārvadātāja efektīvu reglamentējošu kontroli neveic vai neuztur dalībvalsts, kas atbild par gaisa kuģa ekspluatanta apliecības piešķiršanu gaisa pārvadātājam, vai izraudzīšanas dokumentā nav skaidri norādīta attiecīgā aeronavigācijas iestāde; vai

c) gaisa pārvadātāja īpašnieki tieši vai ar akciju kontrolpaketes starpniecību nav vai to faktiski nekontrolē dalībvalstis un/vai dalībvalstu valstspiederīgie, un/vai citas 3. pielikumā minētās valstis un/vai šo valstu valstspiederīgie; vai

d) gaisa pārvadātājam ar divpusēju nolīgumu starp Indonēziju un citu dalībvalsti jau ir piešķirta darbības atļauja, un Indonēzija var pierādīt, ka, izmantojot satiksmes tiesības atbilstīgi šim nolīgumam maršrutā, kas iekļauj kādu punktu minētajā citā dalībvalstī, tas apietu satiksmes tiesību ierobežojumus, kas noteikti attiecīgajā divpusējā nolīgumā; vai

e) izraudzītajam gaisa pārvadātājam ir dalībvalsts piešķirta gaisa kuģa ekspluatanta apliecība, un starp šo dalībvalsti un Indonēziju nav divpusēja gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīguma, un attiecīgā dalībvalsts ir liegusi satiksmes tiesības Indonēzijas izraudzītajam gaisa pārvadātājam.

Izmantojot savas tiesības saskaņā ar šo punktu, Indonēzija nediskriminē Savienības gaisa pārvadātājus to valstspiederības dēļ.

### 3. pants

#### Drošums

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina atbilstīgos noteikumus 2. pielikuma c) daļā uzskaitītajos nolīgumu pantos.

2. Ja dalībvalsts ir izraudzījusies gaisa pārvadātāju, kura reglamentējošu kontroli veic un uztur cita dalībvalsts, tad Indonēzijas tiesības saskaņā ar drošuma noteikumiem nolīgumā starp dalībvalsti, kura izraudzījusi attiecīgo gaisa pārvadātāju, un Indonēziju vienlīdz attiecas gan uz šīs citas dalībvalsts veikto drošuma standartu pieņemšanu, izpildi vai uzturēšanu, gan arī uz minētā gaisa pārvadātāja darbības atļaujas piešķiršanu.

### 4. pants

#### Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

1. Ar šā panta 2. punkta noteikumiem papildina atbilstīgos noteikumus 2. pielikuma d) daļā uzskaitītajos nolīgumu pantos.

2. Neatkarīgi no jebkādiem citiem pretējiem noteikumiem nekas 2. pielikuma d) daļā uzskaitītajos nolīgumos neliedz dalībvalstij bez diskriminācijas noteikt nodokļus, nodevas vai citus

maksājumus par degvielu, kas tās teritorijā piegādāta izmantošanai Indonēzijas izraudzīta gaisa pārvadātāja gaisa kuģī, kas veic lidojumus no viena punkta šīs dalībvalsts teritorijā uz citu punktu šīs dalībvalsts teritorijā vai citas dalībvalsts teritorijā.

#### 5. pants

##### Atbilstība konkurences noteikumiem

1. Neatkarīgi no jebkādiem citiem pretējiem noteikumiem nekas 1. pielikumā uzskaitītajos nolīgumos i) neatbalsta vienošanās starp uzņēmumiem, uzņēmumu apvienību lēmumus vai saskaņotas darbības, ar kurām nepieļauj, traucē vai ierobežo konkurenci, ii) nepastiprina jebkādas šādas vienošanās, lēmuma vai saskaņotas darbības ietekmi vai iii) nedelegē privātiem uzņēmējiem atbildību par tādu pasākumu veikšanu, ar ko nepieļauj, traucē vai ierobežo konkurenci.

2. Nepiemēro 1. pielikumā uzskaitīto nolīgumu noteikumus, kuri nav saderīgi ar šā panta 1. punktu.

#### 6. pants

##### Šā nolīguma pielikumi

Šā nolīguma pielikumi ir tā neatņemama daļa.

#### 7. pants

##### Pārskatīšana vai grozīšana

Puses jebkurā laikā var pārskatīt vai grozīt šo nolīgumu, pamatojoties uz abpusēju piekrišanu.

#### 8. pants

##### Stāšanās spēkā un provizoriska piemērošana

1. Šis nolīgums stājas spēkā, kad Puses viena otrai ir rakstiski paziņojušas, ka ir pabeigtas to attiecīgās iekšējās procedūras, kas nepieciešamas, lai nolīgums stātos spēkā.

2. Neatkarīgi no 1. punkta noteikumiem Puses vienojas piemērot šo nolīgumu provizoriski no nākamā mēneša pirmās dienas pēc dienas, kad Puses viena otrai paziņojušas par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

3. Šo nolīgumu piemēro attiecībā uz visiem 1. pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem un vienošanās dokumentiem, tostarp tiem, kas šā nolīguma parakstīšanas dienā vēl nav stājušies spēkā un netiek piemēroti provizoriski.

#### 9. pants

##### Nolīguma darbības izbeigšana

1. Ja tiek izbeigts kāds no 1. pielikumā uzskaitītajiem nolīgumiem, vienlaikus spēku zaudē visi šā nolīguma noteikumi, kas saistīti ar attiecīgo 1. pielikumā uzskaitīto nolīgumu.

2. Ja tiek izbeigti visi 1. pielikumā uzskaitītie nolīgumi, vienlaikus tiek izbeigts arī šis nolīgums.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotas personas ir parakstījušas šo nolīgumu.

Sagatavots Briselē divos eksemplāros 2011. gada divdesmit devītajā jūnijā angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un indonēziešu valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 Untuk Uni Eropa



За правителството на Република Индонезия  
 Por el Gobierno de la República de Indonesia  
 Za vládu Indonéské republiky  
 For Republikken Indonesiens regering  
 Für die Regierung der Republik Indonesien  
 Indoneesia Vabariigi valitsuse nimel  
 Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδονησίας  
 For the Government of the Republic of Indonesia  
 Pour le gouvernement de la République d'Indonésie  
 Per il governo della Repubblica di Indonesia  
 Indonēzijas Republikas valdības vārdā –  
 Indonezijos Respublikos vyriausybės vardu  
 Az Indonéz Köztársaság kormánya részéről  
 Ghall-Gvern tar-Repubblika tal-Indonezja  
 Voor de regering van de Republiek Indonesië  
 W imieniu rządu Republiki Indonezji  
 Pelo Governo da República da Indonésia  
 Pentru Guvernul Republicii Indonezia  
 Za vládu Indonézské republiky  
 Za vlado Republike Indonezije  
 Indonesian tasavallan hallituksen puolesta  
 För Republikken Indonesiens regering  
 Untuk Pemerintah Republik Indonesia



## 1. PIELIKUMS

**Nolīguma 1. pantā minēto nolīgumu saraksts**

Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgumi un citas vienošanās starp Indonēzijas Republiku un Eiropas Savienības dalībvalstīm, ar izmaiņām vai grozījumiem, kuras nolīguma parakstīšanas dienā ir noslēgtas, parakstītas vai parafētas

- Austrijas federālās valdības un Indonēzijas Republikas valdības gaisa transporta nolīgums par regulāru gaisa satiksmi, kas parakstīts Vīnē 1987. gada 19. martā, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Austrijas nolīgums”;
- Beļģijas Karalistes valdības un Indonēzijas Republikas valdības nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp to teritorijām un ārpus tām, kas parakstīts Džakartā 1971. gada 12. martā, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Beļģijas nolīgums”;
- Bulgārijas Republikas valdības un Indonēzijas Republikas valdības gaisa transporta nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp to teritorijām un ārpus tām, kas noslēgts Džakartā 1992. gada 22. jūnijā, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Bulgārijas nolīgums”;
- Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas valdības un Indonēzijas Republikas valdības gaisa transporta nolīgums, kas parakstīts Prāgā 1972. gada 10. maijā, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Čehijas nolīgums”. Jaunākie grozījumi izdarīti ar vēstuļu apmaiņu Džakartā 1986. gada 18. janvārī;
- Dānijas valdības un Indonēzijas Republikas valdības nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp to teritorijām, kas parakstīts Kopenhāgenā 1971. gada 23. jūnijā, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Dānijas nolīgums”;
- Somijas Republikas valdības un Indonēzijas Republikas valdības nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kas parakstīts Džakartā 1997. gada 7. novembrī, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Somijas nolīgums”;
- Francijas Republikas valdības un Indonēzijas Republikas valdības nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp to teritorijām un ārpus tām, kas noslēgts Džakartā 1967. gada 24. novembrī, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Francijas nolīgums”;
- Vācijas Federatīvās Republikas un Indonēzijas Republikas nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp to teritorijām un ārpus tām, kas parakstīts Džakartā 1969. gada 4. decembrī, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Vācijas nolīgums”;
- Grieķijas Republikas valdības un Indonēzijas Republikas valdības Gaisa pārvadājumu pakalpojumu nolīgums, kas parakstīts Džakartā 2008. gada 24. jūnijā, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Grieķijas nolīgums”;
- Ungārijas Republikas valdības un Indonēzijas Republikas valdības gaisa transporta nolīgums, kas parakstīts Džakartā 1994. gada 20. septembrī, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Ungārijas nolīgums”;
- Itālijas Republikas valdības un Indonēzijas Republikas valdības nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp to teritorijām un ārpus tām, kas parakstīts Džakartā 1966. gada 7. decembrī, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Itālijas nolīgums”;
- Luksemburgas Lielhercogistes valdības un Indonēzijas Republikas valdības nolīguma projekts par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kas parafēts Denpasarā 2005. gada 15. martā, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Luksemburgas nolīgums”;
- Nīderlandes Karalistes valdības un Indonēzijas Republikas valdības gaisa transporta nolīgums, kas parakstīts Hāgā 1990. gada 23. novembrī, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Nīderlandes nolīgums”;
- Polijas Republikas valdības un Indonēzijas Republikas gaisa transporta nolīgums par regulāru gaisa satiksmi, kas parakstīts Džakartā 1991. gada 13. decembrī, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Polijas nolīgums”;
- Rumānijas valdības un Indonēzijas Republikas valdības nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kas parakstīts Džakartā 1993. gada 7. septembrī, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Rumānijas nolīgums”;
- Gaisa transporta nolīgums starp Slovākijas Republikas valdību un Indonēzijas Republikas valdību, kas parafēts Džakartā 1995. gada 28. martā, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Slovākijas nolīgums”;



- 
- Spānijas Karalistes valdības un Indonēzijas Republikas valdības Gaisa transporta nolīgums par regulāriem gaisa pārvadājumu pakalpojumiem, kas noslēgts Madridē 1993. gada 5. oktobrī, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Spānijas nolīgums”;
  - Zviedrijas valdības un Indonēzijas Republikas valdības nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp to teritorijām, kas parakstīts Kopenhāgenā 1971. gada 23. jūnijā, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un Zviedrijas nolīgums”;
  - Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotās Karalistes valdības un Indonēzijas Republikas valdības nolīgums par gaisa pārvadājumu pakalpojumiem starp to teritorijām un ārpus tām, kas parakstīts Džakartā 1973. gada 28. jūnijā, turpmāk 2. pielikumā “Indonēzijas un AK nolīgums”.
-

## 2. PIELIKUMS

**Nolīguma 1. pielikumā uzskaitīto un 2. līdz 4. pantā minēto nolīgumu pantu saraksts**

## a) Pārvadātāja izraudzīšana dalībvalstī

- Indonēzijas un Austrijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Beļģijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Bulgārijas nolīguma III pants;
- Indonēzijas un Čehijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Dānijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Somijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Francijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Vācijas nolīguma 3. panta 4. punkts;
- Indonēzijas un Ungārijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Itālijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Luksemburgas nolīguma III pants;
- Indonēzijas un Nīderlandes nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Polijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Rumānijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Slovākijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Spānijas nolīguma III pants;
- Indonēzijas un Zviedrijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un AK nolīguma 3. pants.

## b) Pilnvaru vai atļauju atteikšana, atsaukšana, apturēšana vai ierobežošana

- Indonēzijas un Austrijas nolīguma 3. un 4. pants;
- Indonēzijas un Beļģijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Bulgārijas nolīguma IV pants;
- Indonēzijas un Čehijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Dānijas nolīguma 3. pants;
- Indonēzijas un Somijas nolīguma 3. un 4. pants;
- Indonēzijas un Francijas nolīguma 3. pants;

Indonēzijas un Vācijas nolīguma 3. panta 6. punkts;

Indonēzijas un Ungārijas nolīguma 4. pants;

Indonēzijas un Itālijas nolīguma 3. pants;

Indonēzijas un Luksemburgas nolīguma IV pants;

Indonēzijas un Nīderlandes nolīguma 3. un 4. pants;

Indonēzijas un Polijas nolīguma 3. un 4. pants;

Indonēzijas un Rumānijas nolīguma 4. pants;

Indonēzijas un Slovākijas nolīguma 4. pants;

Indonēzijas un Spānijas nolīguma III un IV pants;

Indonēzijas un Zviedrijas nolīguma 3. pants;

Indonēzijas un AK nolīguma 3. pants.

c) Drošums

Indonēzijas un Austrijas nolīguma 3. un 6. pants;

Indonēzijas un Beļģijas nolīguma 3. pants;

Indonēzijas un Čehijas nolīguma 3. pants;

Indonēzijas un Dānijas nolīguma 3. pants;

Indonēzijas un Somijas nolīguma 16. pants;

Indonēzijas un Francijas nolīguma 3. pants;

4. pielikums, kas pievienots Saskaņotajam protokolam, kuru 2003. gada 4. jūnijā parakstīja delegācijas, kas pārstāv Vācijas Federatīvās Republikas un Indonēzijas Republikas aeronavigācijas iestādes;

Indonēzijas un Grieķijas nolīguma 7. pants;

Indonēzijas un Ungārijas nolīguma 16. pants;

Indonēzijas un Itālijas nolīguma 3. pants;

Indonēzijas un Luksemburgas nolīguma VII pants;

IV pielikums Indonēzijas Republikas un Nīderlandes Karalistes aeronavigācijas iestāžu Saprašanās memorandam, kas parakstīts Hāgā 2009. gada 19. augustā;

Indonēzijas un Slovākijas nolīguma 6. pants;

Indonēzijas un Spānijas nolīguma VI pants;

Indonēzijas un Zviedrijas nolīguma 3. pants.

## d) Aviācijas degvielas aplikšana ar nodokli

Indonēzijas un Austrijas nolīguma 7. pants;

Indonēzijas un Beļģijas nolīguma 4. pants;

Indonēzijas un Bulgārijas nolīguma VI pants;

Indonēzijas un Čehijas nolīguma 5. pants;

Indonēzijas un Dānijas nolīguma 4. pants;

Indonēzijas un Somijas nolīguma 6. pants;

Indonēzijas un Francijas nolīguma 4. pants;

Indonēzijas un Vācijas nolīguma 5. pants;

Indonēzijas un Grieķijas nolīguma 10. pants;

Indonēzijas un Ungārijas nolīguma 6. pants;

Indonēzijas un Itālijas nolīguma 4. pants;

Indonēzijas un Luksemburgas nolīguma IX pants;

Indonēzijas un Nīderlandes nolīguma 10. pants;

Indonēzijas un Polijas nolīguma 6. pants;

Indonēzijas un Rumānijas nolīguma 9. pants;

Indonēzijas un Slovākijas nolīguma 8. pants;

Indonēzijas un Spānijas nolīguma VIII pants;

Indonēzijas un Zviedrijas nolīguma 4. pants;

Indonēzijas un AK nolīguma 4. pants.

---

## 3. PIELIKUMS

**Nolīguma 2. pantā minēto citu valstu saraksts**

- a) Islandes Republika (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zona līgumu);
  - b) Lihtenšteinas Firstiste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zona līgumu);
  - c) Norvēģijas Karaliste (saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zona līgumu);
  - d) Šveices Konfederācija (saskaņā ar Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas nolīgumu par gaisa transportu)
-

## PADOMES LĒMUMS

(2011. gada 12. septembris)

par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Starptautiskās Kaučuka pētījumu grupas grozītos statūtus un reglamentu

(2011/664/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. panta 3. un 4. punktu saistībā ar 218. panta 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Pēc vairākām sarunu kārtām 2011. gada 14. jūlijā Starptautiskās Kaučuka pētījumu grupas ("grupa") delegāciju vadītāji vienojās par grupas statūtu un reglamenta grozījumiem.
- (2) Savienība ir grupas dalībiece.
- (3) Tās Savienības dalībvalstis, kas pašlaik ir grupas dalībnieces, ir oficiāli paziņojušas par izstāšanos no grupas un izstājās no grupas 2011. gada 1. jūlijā.
- (4) Grupas grozīto statūtu un reglamenta pieņemšana ir nepieciešama, lai apstiprinātu grupas jauno galvenās mītnes vietu un paredzētu precīzi formulētus noteikumus par Savienības statusu grupā, kā arī lai pielāgotu organizatorisko struktūru, budžeta iemaksas un lēmumu pieņemšanas procedūras,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Ar šo Savienības vārdā atļauj parakstīt Starptautiskās Kaučuka pētījumu grupas ("grupa") grozītos statūtus un reglamentu, par

kuriem delegāciju vadītāji vienojās 2011. gada 14. jūlija sanāksmē Singapūrā, ņemot vērā to noslēgšanu.

## 2. pants

Grozītos statūtus un reglamentu piemēro provizoriski <sup>(1)</sup>, kamēr tiek pabeigtas procedūras to noslēgšanai.

## 3. pants

Šo lēmumu īsteno Komisija vēstules veidā, kas jānosūta grupai, apstiprinot Savienības piekrišanu grozīto statūtu un reglamenta tekstam un norādot, ka Savienība grozītos statūtus un reglamentu piemēros provizoriski, kamēr tiek pabeigtas procedūras to noslēgšanai.

Turklāt Komisija ir pilnvarota deponēt grupas ģenerālsēkretāram šim lēmumam pievienoto kompetences deklarāciju saskaņā ar grozīto statūtu XVI panta 2. punktu.

## 4. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2011. gada 12. septembrī

Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs

M. DOWGIELEWICZ

<sup>(1)</sup> Datumu, no kura grozītos statūtus un reglamentu piemēro provizoriski, Padomes Ģenerālsēkretariāts publicēs Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

**Eiropas Savienības deklarācija saskaņā ar statūtu XVI panta 2. punktu**

Saskaņā ar Starptautiskās Kaučuka grupas statūtu XVI panta 2. punktu šī deklarācija apliecina pilnvaras, ko statūtos reglamentētajos jautājumos Eiropas Savienībai ir nodevušas tās dalībvalstis.

Eiropas Savienība paziņo, ka saskaņā ar Līgumu par Eiropas Savienības darbību Eiropas Savienībai ir ekskluzīva kompetence starptautiskās tirdzniecības jautājumos, kas ir tās kopējās tirdzniecības politikas jomā, tostarp attiecībā uz statistikas datu sagatavošanu.

Eiropas Savienības kompetenču apjoms un īstenošana pēc to būtības nepārtraukti mainās, un Eiropas Savienība vajadzības gadījumā papildinās vai grozīs šo deklarāciju saskaņā ar statūtu XVI panta 2. punktu.

---

## STARPTAUTISKĀS KAUČUKA PĒTĪJUMU GRUPAS STATŪTI

### PRIEKŠVārds

Starptautiskā Kaučuka pētījumu grupa (turpmāk "grupa") ir dibināta 1944. gadā Apvienotajā Karalistē kā atzīta starptautiska organizācija. Grupas kā atzītas starptautiskas organizācijas mītne kopš 2008. gada 1. jūlija ir Singapūrā.

### I. Mērķi

1. Grupa nodrošina apspriežu iespējas par jautājumiem, kas skar dabiskā un mākslīgā kaučuka ražošanu un patēriņu, kā arī tirdzniecību. Grupas mērķis ir vākt un izplatīt visaptverošu statistikas informāciju par pasaules kaučuka rūpniecību, tādējādi uzlabojot pārskatāmību kaučuka tirgos un attiecībā uz tendencēm kaučuka jomā.
2. Grupa var sadarboties ar citām starptautiskām organizācijām, kurām ir nozīme tās mērķu sasniegšanā.

### II. Uzdevumi

1. Grupa regulāri tiek locekļiem izdevīgā laikā un vietā, lai pārskatītu statistikas stāvokli un apspriestu kopīgus kaučuka rūpniecības nozares jautājumus.
2. Grupa veic vai uzdod veikt tai nepieciešamus pārskatus un pētījumus par situāciju, kāda pasaulē ir attiecībā uz kaučuku, īpašu uzmanību veltot vispusīgas informācijas sniegšanai par piedāvājuma un pieprasījuma stāvokli un tā iespējamo attīstību.

### III. Definīcijas

1. "Grupa" ir Starptautiskā Kaučuka pētījumu grupa (SKPG).
2. "Delegāciju vadītāji" ir grupas augstākā vadība, ko veido dalībnieku pārstāvji.
3. "Mītnes valsts" ir dalībnieks, ar kuru grupa ir noslēgusi mītnes līgumu.
4. Šajos statūtos jebkuru norādi uz "dalībnieku" vai "valsti" skaidro kā norādi, kas ietver Eiropas Savienību un jebkuru starpvaldību organizāciju, kuras ekskluzīvā kompetencē ietilpst šajos statūtos reglamentētie jautājumi un pienākumi saistībā ar sarunām par starptautiskiem nolīgumiem, to noslēgšanu un piemērošanu, un it īpaši saistībā ar preču nolīgumiem.
5. "Pasaules kaučuka samits" ir publiska rūpniecības pārstāvju un valdību konference, ko organizē SKPG.
6. "Dabiskā kaučuka ražotājs" ir dalībnieks, kura dabiskā kaučuka produkcijas apjoms pārsniedz tā patērētā dabiskā kaučuka apjomu.
7. "Kaučuka patērētājs" ir dalībnieks, kas nav dabiskā kaučuka ražotājs.
8. "Dabiskais kaučuks" ir ražojums, ko iegūst no Brazīlijas hevejas (*Hevea brasiliensis*) koka piensulas.
9. "Sintētiskais kaučuks" ir termoreaktīvi elastomēri, kurus iegūst polimerizācijas procesā, proti, ķīmiskā reakcijā no monomēriem veidojot polimēru.
10. "Kaučuks" ir dabiskais kaučuks vai sintētiskais kaučuks, izņemot reģenerētu kaučuku.
11. "Vienkāršs balsu vairākums" ir balsu pārsvars.

### IV. Galvenā mītne

Grupas galvenā mītne atrodas dalībnieka teritorijā, un grupa tajā uztur sekretariātu, kas veic tās darbu.



**V. Dalība**

1. Grupā var piedalīties valstis, kas ir ieinteresētas dabiskā un mākslīgā kaučuka ražošanā, patēriņā vai tirdzniecībā.
2. Grupas dalībnieki iedalāmi divās kategorijās, proti, dabiskā kaučuka ražotāji un kaučuka patērētāji.

**VI. Dalībnieku pienākumi**

1. Dalībnieki pieliek visas pūles, lai sniegtu sekretariātam precīzus statistikas datus, kas attiecas uz kaučuka ražošanu, patēriņu un tirdzniecību to attiecīgajās teritorijās, kā arī citu informāciju, kas ir būtiska pašreizējiem aprēķiniem un turpmākajām tendencēm.
2. Ja dalībnieks divus gadus pēc kārtas nav sniedzis prasītos precīzos statistikas datus un informāciju un nav sniedzis pietiekamu pamatojumu, delegāciju vadītāji veic pasākumus, kurus tie uzskata par piemērotiem.

**VII. Balsošanas tiesības un procedūras**

1. Dalībniekiem kopā ir 100 balsis.
2. Balsis dalībnieku starpā sadala atbilstoši to attiecīgajai gada iemaksu daļai.
3. Ja grupas sastāvs mainās vai kādam no dalībniekiem, pamatojoties uz jebkuru noteikumu, atņem vai atjauno balsošanas tiesības, pirms nākamās balsošanas dalībniekiem balsis pārrēķina un pārdala.
4. Katram dalībniekam ir tiesības nodot visas savas balsis, un nevienam dalībniekam nav tiesību sadalīt savas balsis.
5. Ar rakstisku iesniegumu delegāciju vadītājiem, statistikas un ekonomikas komitejai vai citām komitejām jebkurš dabiskā kaučuka ražotājs var pilnvarot jebkuru citu dabiskā kaučuka ražotāju un jebkurš kaučuka patērētājs var pilnvarot jebkuru citu kaučuka patērētāju pārstāvēt tā intereses un nodot tā balsis jebkurā sanāksmē.
6. Lai nodrošinātu kvorumu ikvienā grupas sanāksmē, ir nepieciešams dalībnieku vienkāršs vairākums, ko veido vismaz divi dabiskā kaučuka ražotāji un divi kaučuka patērētāji.
7. Balsošanas procedūras
  - 7.1. Ja iespējams, lēmumi visās sanāksmēs ir jāpieņem vienprātīgi, bez balsīm "pret", bez formāliem iebildumiem vai atrunām. Sanāksmju priekšsēdētāji vienmēr cenšas panākt vienprātību visos lēmumos, un gadījumā, kad tiek izteiktas atrunas, tiek atvēlēts pietiekami ilgs laiks, ja ir tāda iespēja, lai panāktu kompromisu un vienprātību.
  - 7.2. Ja, pēc sanāksmes priekšsēdētāja domām, kādā jautājumā nav iespējams panākt vienprātību, jautājumu nodod balsošanai.
  - 7.3. Balsošanu parasti veic tā, lai saglabātu maksimālu lēmumu pieņemšanas pārredzamību, un sanāksmes priekšsēdētājs vienīgi pēc saviem ieskatiem nosaka, vai balsošana notiek, paceļot rokas, vai pēc saraksta. Īpašos gadījumos priekšsēdētājs var lemt, ka nepieciešama attiecīgo dalībnieku aizklāta balsošana vai balsošana pa pastu. Pēc viena vai vairāku dalībnieku pieprasījuma priekšsēdētājs var izsludināt aizklātu balsošanu.
  - 7.4. Lēmumus, kurus nodod balsošanai, saskaņā ar 7.5. un 7.6. punktu parasti pieņem ar to dalībnieku, kas piedalās un balso, vienkāršu balsu vairākumu, ja "par" ir balsojuši vismaz divi dabiskā kaučuka ražotāji un divi kaučuka patērētāji. Ja dalībnieks atturas no balsošanas, uzskata, ka tas nav balsojis.

Ja dalībnieks izmanto šā panta 5. punkta noteikumus un tā balsis ir nodotas sanāksmē, šā panta 7.4., 7.5. un 7.6. punkta nolūkā šādu dalībnieku uzskata par klātesošu un balsojošu.

7.5. Balsošanai nodotos lēmumus par:

- a) ģenerālsekretāra iecelšanu;
- b) budžeta apstiprināšanu; un
- c) dalībnieka tiesību atņemšana, kā minēts XIV panta 4. punktā,

pieņem ar vienkāršu balsu vairākumu klātesošo un balsojošo dabiskā kaučuka ražotāju grupā, kā arī klātesošo un balsojošo kaučuka patērētāju grupā; un turklāt šo kopējo balsu skaitu pārstāv vismaz divu trešdaļu vairākums no tiem, kas bijuši klāt un balsojuši.

7.6. Lēmumus par:

- a) mītnes līguma pārskatīšanu vai izbeigšanu;
- b) statūtu grozīšanu vai izbeigšanu;
- c) galvenās mītnes atrašanās vietu; un
- d) revidētā pārskata projekta apstiprināšanu,

pieņem tikai vienprātīgi.

#### VIII. **Pasaules kaučuka samits**

Grupa katru gadu satiekas dalībnieka teritorijā. Tomēr, ja Pasaules kaučuka samitu organizē tādas valsts teritorijā, kas nav dalībnieks, grupas sanāksmes var organizēt minētā valsts teritorijā. Ja šāds uzaicinājums nav saņemts un pieņemts, Pasaules kaučuka samits notiek mītnes valstī. Pasaules kaučuka samitā var uzaicināt dalībniekus, kas nav grupas dalībnieki, rūpniecības pārstāvju padomdevējus un citus ekspertus un novērotājus.

#### IX. **Delegāciju vadītāji**

1. Katrs grupas dalībnieks ieceļ vienu pārstāvi, kam delegāciju vadītāju sanāksmēs var palīdzēt padomdevēji.
2. Delegāciju vadītāji ievēl priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku uz diviem grupas finanšu gadiem; tos var pārvēlēt vienu reizi.
3. Delegāciju vadītāju sanāksmes notiek galvenajā mītnē vai citā vietā, kā tie nolemj.
4. Delegāciju vadītāji sanāk vismaz vienu reizi katra kalendāra gada pirmajā pusē un citā laikā, ko var noteikt delegāciju vadītāji.
5. Ja kāda dalībnieka pārstāvis nevar piedalīties grupas sanāksmē, tā vietā var piedalīties aizstājējs. Šādam aizstājējam ir visas pārstāvja privilēģijas, tostarp balsošanas tiesības.
6. Delegāciju vadītāji var iecelt citas komitejas vai padomdevēju grupas, ko uzskata par nepieciešamām attiecīgajā brīdī, un nosaka to sastāvu un funkcijas.
7. Delegāciju vadītāji ieceļ neatkarīgus revidentus, lai revidētu grupas pārskatu.
8. Delegāciju vadītāji uztic sagatavot un publicēt tai nepieciešamus pētījumus par kaučuka situāciju pasaulē un citiem jautājumiem.
9. Delegāciju vadītāji pieņem grupas reglamentu.

**X. Sekretariāts un ģenerālsēkretārs**

1. Sekretariātu izveido, lai nodrošinātu grupas darba pienācīgu veikšanu.
2. Ģenerālsēkretārs ir sekretariāta vadītājs un ir atbildīgs delegāciju vadītājiem par tā darbību.
3. Delegāciju vadītāji ģenerālsēkretāru ieceļ uz četriem gadiem ar iespēju šo termiņu pagarināt vēl par četriem gadiem. Delegāciju vadītāji lemj par atlases noteikumiem.
4. Delegāciju vadītāji lemj par ģenerālsēkretāra pienākumiem.
5. Sekretariāta uzdevumos ietilpst:
  - a) sniegt viskvalitatīvāko pieejamo informāciju par statistiku un vispārīgiem saimnieciskiem jautājumiem saistībā ar kaučuku;
  - b) sagatavot un īstenot darba programmu;
  - c) laikā starp sanāksmēm nodrošināt saikni starp dalībniekiem jautājumos par kaučuku;
  - d) veikt nepieciešamos sanāksmju sagatavošanas darbus; un
  - e) uzturēt sakarus ar citām starptautiskajām organizācijām un rūpniecības pārstāvjiem, kuru darbība ir saistīta ar grupas darbu vai ietilpst tās interesēs.

**XI. Statistikas un ekonomikas komiteja**

1. Statistikas un ekonomikas komitejas sastāvā ir visi dalībnieki, kas tajā vēlas darboties.
2. Komiteja izmanto Rūpniecības nozaru konsultatīvās grupas zināšanas.
3. Komitejas dalībnieki ieceļ priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku no sava vidus vai no Rūpniecības nozaru konsultatīvās grupas. Šīs amatpersonas pilda pienākumus divus finanšu gadus, un tie ir pārvēlami vienu reizi.
4. Komiteja tiekas vienu reizi katrā kalendārajā gadā un citā laikā, ko var noteikt komiteja.
5. Komiteja:
  - a) analizē un pārskata sekretariāta iesniegtos statistikas datus par kaučuka piedāvājumu un pieprasījumu;
  - b) apstiprina, uzrauga un pārskata sekretariāta darba programmu, ievērojot visus viedokļus un Rūpniecības nozaru konsultatīvās grupas ieteikumus; un
  - c) sniedz ieteikumus delegāciju vadītājiem par darba programmas ietvaros sagatavoto dokumentu ierosināšanu, izstrādi un publicēšanu, tostarp par šī ziņojuma, kas attiecas uz minētajiem dokumentiem, iesniegšanu delegāciju vadītājiem apstiprināšanai.

**XII. Rūpniecības nozaru konsultatīvā grupa**

1. Delegāciju vadītāji izveido Rūpniecības nozaru konsultatīvo grupu, lai nodrošinātu saziņu un informācijas apmaiņu ar visiem kaučuka nozares posmiem, tostarp rūpniecību, tirdzniecību, akadēmiskajām aprindām, pētniecību un tehnoloģiju izstrādi. Delegāciju vadītāji izveido pārskatāmu procedūru, lai izraudzītos Rūpniecības nozaru konsultatīvās grupas dalībniekus.
2. Rūpniecības nozaru konsultatīvā grupa ievēl grupas priekšsēdētāju un priekšsēdētāja vietnieku. Šīs amatpersonas veic pienākumus divus finanšu gadus, un tie ir pārvēlami vienu reizi.

3. Rūpniecības nozaru konsultatīvā grupa:
  - a) sagatavo viedokļus un ieteikumus sekretariāta darba programmas veidošanai;
  - b) palīdz statistikas un ekonomikas komitejai uzraudzīt un pārskatīt sekretariāta darba programmu;
  - c) palīdz statistikas un ekonomikas komitejai izvērtēt projektu pieteikumus, ko finansē citas struktūras; un
  - d) sagatavo delegāciju vadītājiem ziņojumus un ieteikumus, ko uzskata par lietderīgiem.
4. Rūpniecības nozaru konsultatīvā grupa tiekas vismaz vienu reizi gadā un citā laikā, ko var noteikt Rūpniecības nozaru konsultatīvā grupa. Dalībniekiem attiecīgā gadījumā Rūpniecības nozaru konsultatīvās grupas sanāksmēs ir novērotāja statuss.
5. Rūpniecības nozaru konsultatīvā grupa, ko pārstāv tās priekšsēdētājs un priekšsēdētāja vietnieks, attiecīgā gadījumā ir novērotāja delegāciju vadītāju sanāksmēs.

### XIII. Statuss

1. Grupai ir juridiskas personas statuss. Tai jo īpaši ir tiesībspēja un rīcībspēja slēgt līgumus, iegādāties un atsavināt kustamu un nekustamu īpašumu un uzsākt tiesas procesus, kā noteikts mītnes nolīgumā, kas noslēgts starp mītnes valsti un grupu.
2. Grupas, tās ģenerālsekretāra, personāla un ekspertu, kā arī dalībnieku pārstāvju, kas mītnes valsts teritorijā veic savus pienākumus, statusu, privilēģijas un imunitāti nosaka mītnes nolīgumā, kas noslēgts starp mītnes valsti un grupu.

### XIV. Budžeta un finanšu noteikumi

1. Dalībnieki, pamatojoties uz vienošanos, nodrošina grupas darbībai nepieciešamos ienākumus. Visas iemaksas, kas jāveic dalībniekiem, tiek noteiktas mītnes valsts valūtā.
2. Pamatiemaksas, ko vienādās daļās iemaksā visi dalībnieki, sedz 60 % no apstiprinātā gada budžeta. Apstiprinātā budžeta atlikušos 40 % iemaksā dalībnieki proporcionāli to vidējam kaučuka ražošanas vai patēriņa apjomam (izvēloties lielāko) trīs kalendāros gados pirms attiecīgā finanšu gada. Ja trūkst nepieciešamo statistikas datu, ģenerālsekretārs iemaksu apmēru nosaka, izmantojot labāko pieejamo informāciju, un aicina attiecīgos dalībniekus vienoties par šo aprēķinu.
3. Jauni dalībnieki, kas grupai pievienojas finanšu gada laikā, līdz gada beigām maksā mēneša iemaksu. No jaunajiem dalībniekiem saņemtās iemaksas neietekmē iemaksas, ko attiecīgajā finanšu gadā veic esošie dalībnieki, bet tās ņem vērā, aprēķinot nākamā gada iemaksas.
4. Tiem dalībniekiem, kas nav veikuši iemaksas par diviem gadiem, ja vien grupa nelemj citādi, līdz parāda nomaksai un ikgadējās iemaksas veikšanai tiek atņemtas viņu tiesības.

### XV. Grozījumi

1. Delegāciju vadītāji saskaņā ar VII panta 7.6. punktu var vienprātīgi pieņemt šo statūtu grozījumus. Sekretariāts informē dalībniekus par grozījumiem.
2. Delegāciju vadītāji nosaka grozījumu piemērošanas datumu un kārtību.

**XVI. Pievienošanās, izstāšanās un izslēgšana no grupas**

1. Pievienošanās grupai notiek ar paziņojumu ģenerālsekretāram.
2. Pēc pievienošanās Eiropas Savienība vai jebkura III panta 4. punktā minētā starpvaldību organizācija sekretariātā deponē minētās organizācijas attiecīgās struktūras izdotu deklarāciju, kurā norādīts tās kompetences veids un apjoms jautājumos, ko reglamentē šie statūti, un informē sekretariātu par jebkādam turpmākām būtiskām izmaiņām tās kompetencē. Ja Eiropas Savienība vai jebkura starpvaldību organizācija deklarē ekskluzīvu kompetenci jautājumos, ko reglamentē šie statūti, tad šādu organizāciju dalībvalstis nav tiesīgas kļūt par grupas dalībniekiem un tās dalībvalstis, kas jau ir dalībnieki, izstājas no grupas.
3. Izstāšanās paziņojumu dalībnieks rakstiski iesniedz ģenerālsekretāram līdz 1. novembrim, un tas stājas spēkā nākamā kalendārā gada 30. jūnijā. Dalībniekiem, kas paziņojumu iesniedz pēc 1. novembra, jāveic iemaksas par nākošo finanšu gadu.
4. Ja delegāciju vadītāji lemj, ka kāds dalībnieks ir pārkāpis šajos statūtos noteiktās saistības, tie ar vienprātīgu lēmumu var izslēgt minēto dalībnieku no grupas. Dalībniekam, kas ir pārkāpis savas saistības, nav balsis tiesību jautājumos, kas skar viņu.
5. Dalībnieka finanšu saistības, kas tam radušās grupā saskaņā ar šiem statūtiem pirms izstāšanās vai izslēgšanas, neizbeidzas ar izstāšanos vai izslēgšanu.
6. Dalībniekam, kas ir izstājies vai izslēgts no grupas, nav tiesību saņemt likvidācijas kapitāla daļas vai citus grupas aktīvus, kā arī šādam dalībniekam nav pienākuma maksāt kādu daļu no grupas parādiem, ja tādi konstatēti, beidzoties šo statūtu darbībai.

**XVII. Izbeigšana**

1. Šie statūti ir spēkā līdz brīdim, kad delegāciju vadītāji vienprātīgi lemj par to darbības izbeigšanu.
2. Neatkarīgi no šo statūtu darbības izbeigšanas delegāciju vadītāji turpina darbu uz laiku, kas nepārsniedz 18 mēnešus, lai veiktu grupas likvidāciju, tostarp kontu likvidāciju, un, ievērojot attiecīgos lēmumus, kurus vienprātīgi pieņem saskaņā ar VII panta 7.6. punktu, minētajā laikposmā tiem ir tādas pilnvaras un funkcijas, kādas ir nepieciešamas šiem nolūkiem.

**STARPTAUTISKĀS KAUČUKA PĒTĪJUMU GRUPAS REGLAMENTS****PRIEKŠVĀRDS**

Starptautiskās Kaučuka pētījumu grupas reglaments ir izstrādāts saskaņā ar Starptautiskās Kaučuka pētījumu grupas statūtu IX panta 9. punktu. Šo reglamentu grupa ir pieņēmusi deleģāciju vadītāju sanāksmē, kas notika [datums][vieta].

**1. Finanšu reglaments**

Finanšu gads sākas 1. jūlijā un beidzas 30. jūnijā.

**1.1. Dalības iemaksas**

- 1.1.1. Dalības iemaksas iemaksā katra gada 1. jūlijā, pamatojoties uz oficiālu sekretariāta izrakstītu rēķinu.
- 1.1.2. Ja dalībnieks līdz 1. decembrim nav veicis savu iemaksu pilnā apjomā, ģenerālsēkretārs sagatavo tūlītēja maksājuma steidzamu pieprasījumu.
- 1.1.3. Ja maksājums nav veikts pilnā apjomā līdz 1. februārim, ģenerālsēkretārs par parādiem ziņo deleģāciju vadītājiem. Tad deleģāciju vadītāji apsver iespēju atņemt dalībniekam visas tā balsstiesības, izņemot balsojumus par jautājumiem, kas tieši saistīti ar lēmumu par grupas likvidāciju.
- 1.1.4. Ja maksājums nav veikts pilnā apjomā līdz 1. aprīlim, deleģāciju vadītāji aptur visus dalībniekam sniegtos sekretariāta pakalpojumus, ja vien atsevišķos gadījumos tie nelemj citādi.
- 1.1.5. Ja dalībnieks nav veicis savu iemaksu pilnā apjomā līdz finanšu gada beigām un ja deleģāciju vadītāji nelemj citādi, veicamā maksājuma vērtību saglabā, palielinot to par gada inflācijas koeficientu mītnes valstī, ko izmanto budžeta aprēķināšanai katram gadam, kurā maksājums veido parādu.
- 1.1.6. Ģenerālsēkretārs maksājuma summu aprēķina un paziņo dalībniekam finanšu gada katra ceturkšņa beigās.
- 1.1.7. Neviens lēmums vai rīcība saskaņā ar šīs klauzulas noteikumiem neskar dalībnieka tiesības.

**1.2. Bankas konts**

- 1.2.1. Starptautiskās Kaučuka pētījumu grupas bankas konts ir mītnes valstī.
- 1.2.2. Bankas konta operācijas veic ar čekiem/elektroniskajiem bankas maksājumiem, kurus apstiprina:
  - a) ģenerālsēkretārs;
  - b) viņa prombūtnē Ekonomikas un statistikas vadītājs; vai
  - c) viņu prombūtnē mītnes valsts iecelts pārstāvis deleģāciju vadītāju sanāksmēs.
- 1.2.3. Čeki/elektroniskie bankas maksājumi, kuru summa pārsniedz SGD 15 000, būs jāapstiprina ar diviem parakstiem – vienam vajadzēs būt sekretariāta parakstam un otram – mītnes valsts iecelta pārstāvja deleģāciju vadītāju sanāksmēs parakstam.
- 1.2.4. Sekretariāta grāmatvedību kārtā pārvaldes un administrācijas vadītājs.

- 1.2.5. Sekretariāts kontrolē visus attiecīgos mītnes valstī esošos bankas kontus.
- 1.2.6. Visus saņemtos naudas līdzekļus uzreiz nogulda bankā. Ģenerālsēkretārs uztur avansu kontu, kura līdzekļi nepārsniedz SGD 1 000 nelieliem maksājumiem skaidrā naudā un saņemtajiem līdzekļiem.
- 1.3. Konkursu noteikumi

Sekretariāts pakalpojumus iepērk, izmantojot vienu no turpmāk minētajām metodēm, pamatojoties uz noteikto iepirkuma aplēses vērtību (IAV). Sekretariāts "nedala" IAV, lai izvairītos no atbilstības iepirkuma procedūras noteikumiem.

  - 1.3.1. Mazas vērtības iepirkumi, kuru IAV nepārsniedz SGD 3 000 (bez PVN). Iepirkumus var veikt tieši no piegādātāja, ja a) pozīcijas cena (preču vai pakalpojumu) ir zināma no iepriekšējiem iepirkumiem vai b) cenas ir zināmas no piegādātājiem, plašsaziņas līdzekļiem vai citiem uzticamiem informācijas avotiem, piemēram, reklāmas materiāliem, interneta. Pozīcijas cenai turklāt vajadzētu būt samērīgai.
  - 1.3.2. Iepirkumi uz piedāvājumu pamata, ja IAV nepārsniedz SGD 70 000 (bez PVN). Sekretariāts aicina iesniegt piedāvājumus vismaz trim piemērotiem piegādātājiem, pēc iespējas izvēloties lētāko piedāvājumu. Ja kādā iepirkumā neizvēlas lētāko piedāvājumu, tas pienācīgi jāpamato ar dokumentāciju. Iepirkumu lēmumus apstiprina ģenerālsēkretārs.
  - 1.3.3. Iepirkumi uz konkursa pamata, ja IAV pārsniedz SGD 70 000 (bez PVN). Sekretariāts rīko konkursu, kurā piedalās vismaz trīs piemēroti piegādātāji. Sekretariāts deleģāciju vadītājiem par konkursa rezultātiem sagatavo vērtējuma ziņojumu ar nepieciešamajiem ieteikumiem un komentāriem. Iepirkumu lēmumus apstiprina deleģāciju vadītāji.
- 1.4. Revidentu iecelšana
  - 1.4.1. Revidentu iecelšana saskaņā ar statūtu IX panta 7. punktu notiek, pamatojoties uz ģenerālsēkretāra ieteikumu, kurš atbild par revidentu darba uzraudzību. Reizi četros gados ģenerālsēkretārs aicina iesniegt piedāvājumus vismaz trim juridiski kvalificētiem revīzijas uzņēmumiem.
  - 1.4.2. Pārskatus par neatkarīgi veiktu kontu revīziju dara pieejamus dalībniekiem iespējami īsā laikā pēc katra finanšu gada beigām, taču ne vēlāk kā sešus mēnešus pēc minētā datuma, un tos attiecīgi iesniedz apstiprināšanai nākamajā deleģāciju vadītāju sanāksmē. Pēc tam SKPG tīmekļa vietnē publicē kopsavilkumu par revidētājiem kontiem un bilanci.
- 1.5. Budžets
  - 1.5.1. Ģenerālsēkretāra pienākums ir ne vēlāk kā līdz katra gada 31. martam sagatavot un iesniegt deleģāciju vadītājiem apstiprināšanai nākamā finanšu gada budžeta projektu.
  - 1.5.2. Ģenerālsēkretāra pienākums ir apstiprināto budžetu iesniegt dalībniekiem.
  - 1.5.3. Dalībnieki, kas apmeklē grupas sanāksmes, paši sedz ceļa un uzturēšanās izdevumus.
- 1.6. Gada pārskats
  - 1.6.1. Pēc finanšu gada beigām ģenerālsēkretārs iespējami īsā laikā visiem dalībniekiem iesniedz gada pārskatu. Kad gada pārskatu apstiprinājuši deleģāciju vadītāji, to aplicina priekšsēdētājs vai priekšsēdētāja vietnieks, ģenerālsēkretārs un revidenti.
  - 1.6.2. Pienācīgi parakstīts un apliecināts gada pārskats glabājas sekretariātā.

## 2. Delegāciju vadītāju sanāksmes

- 2.1. Delegāciju vadītāji var rīkot ārkārtas sanāksmes, ja to pieprasa vienkāršs tā dalībnieku vairākums vai ģenerālsēkretārs ar priekšsēdētāja piekrišanu.
- 2.2. Ģenerālsēkretārs, apspriežoties ar priekšsēdētāju, paziņo dalībniekiem par sanāksmēm, to provizorisko darba kārtību un sniedz rakstisku sanāksmes rīkošanas paskaidrojumu ne vēlāk kā 30 dienas iepriekš, izņemot ārkārtas gadījumus, kad par sanākumi paziņo ne vēlāk kā 15 dienas iepriekš. Ārkārtas gadījumos paziņojumā norāda ārkārtas gadījuma būtību.
- 2.3. Katras sanāksmes provizorisko darba kārtību sagatavo ģenerālsēkretārs, apspriežoties ar priekšsēdētāju. Ja dalībnieks vēlas sanāksmē apspriest īpašu jautājumu, tas, ja iespējams, paziņo par to ģenerālsēkretāram 60 dienas pirms sanāksmes sākuma, minētajā paziņojumā iekļaujot rakstisku paskaidrojumu.
- 2.4. Dalībnieki ne vēlāk kā piecas dienas pirms sanāksmes sākuma cenšas paziņot ģenerālsēkretāram pārstāvju, aizstājēju un padomdevēju, kas to pārstāvēs sanāksmē, vārdus un uzvārdus.

## 3. Ģenerālsēkretāra iecelšana

- 3.1. Saskaņā ar statūtu X panta 3. punktu ģenerālsēkretāru ieceļ delegāciju vadītāji, pamatojoties uz ieteikumu, ko devusi minētajam nolūkam izveidota Atlases komiteja.
- 3.2. Atlases komiteju izveido delegāciju vadītāji parasti vismaz divpadsmit mēnešus pirms amatā esošā ģenerālsēkretāra pilnvaru beigām.
- 3.3. Atlases komitejā darbojas delegāciju vadītāju priekšsēdētājs un priekšsēdētāja vietnieks, kas attiecīgi ir arī komitejas priekšsēdētājs un priekšsēdētāja vietnieks, un visi tie dalībnieki, kas tajā vēlas piedalīties.
- 3.4. Amatā esošais ģenerālsēkretārs apmeklē Atlases komitejas sanāksmes kā padomdevējs bez balsšanas tiesībām.
- 3.5. Dalībnieki sedz visas izmaksas un izdevumus, kas rodas, to pārstāvjiem apmeklējot atlases komitejas sanāksmes un piedaloties atlases procedūrā.
- 3.6. Atlases komiteja nosaka atlases kritērijus un vienojas par sludinājuma tekstu ģenerālsēkretāra amatam. Sludinājumu publicē piemērotos starptautiskos saziņas līdzekļos, kā arī izmantojot SKPG saziņas kanālus. Sludinājumu dara pieejamu visiem dalībniekiem, kas nodrošina tā izplatīšanu savās valstīs.
- 3.7. Pieteikumus saņem ģenerālsēkretārs, kas ir atbildīgs par darbā pieņemšanas procesa administratīvajiem aspektiem.
- 3.8. Atlases komiteja tiekas, lai izraudzītos ne vairāk kā sešus pretendentes, ko aicināt uz interviju. Pieteikumu iesniedzēji ir dalībnieku valstspiederīgie vai pilsoņi.
- 3.9. Lai delegāciju vadītājiem ieteiktu pretendentu apstiprināšanai ģenerālsēkretāra amatā, intervijas ar atlasītajiem kandidātiem rīko, lai vienbalsīgi vai vienprātīgi izvēlētos kandidātu ar nepieciešamo pieredzi, personiskajām īpašībām, objektivitāti un spēju veiksmīgi sadarboties ar dalībnieku un citu valstu valdību augstāka līmeņa ierēdņiem, starptautiskām un privātām organizācijām. Gadījumam, ja izvēlētais pretendents nevar stāties amatā veselības stāvokļa vai citu iemeslu dēļ, tiek piedāvāts alternatīvs pretendents. Ja nav iespējams vienoties par vienu pretendentu, delegāciju vadītājiem var piedāvāt divus vienprātīgi izvēlētos pretendentes.



- 3.10. Delegāciju vadītāji nosaka iecelšanas un līguma nosacījumus.
- 3.11. Lēmumu par līguma darbības izbeigšanu pirms termiņa svarīga iemesla dēļ pieņem ar vienkāršu balsu vairākumu klātesošo un balsojošo dabiskā kaučuka ražotāju grupā, kā arī klātesošo un balsojošo kaučuka patērētāju grupā; un turklāt šo kopējo balsu skaitu pārstāv vismaz divu trešdaļu vairākums no tiem, kas bijuši klāt un balsojuši.

#### 4. Sekretariāta darbs

- 4.1. Pildot savus pienākumus, sekretariāts neveic tādas darbības, kas var radīt interešu konfliktu.
- 4.2. Sekretariāts neprasa un nesāņem norādījumus no atsevišķa dalībnieka vai no struktūras, kas ir ārpus grupas. Ģenerāls sekretārs un personāls atturas no jebkādas rīcības, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt to starptautiskas amatpersonas, kuras pakļautas vienīgi delegāciju vadītājiem, stāvokli.
- 4.3. Visi dalībnieki ievēro ģenerāls sekretāra un pārējā personāla pienākumus un nemēģina tos ietekmēt jautājumos, kas saistīti ar to pienākumu veikšanu.
- 4.4. Sekretariāts cenšas nodrošināt, lai informācija, kuru tas publicē, neskar to personu vai uzņēmumu darbības konfidencialitāti, kuri ražo, pārstrādā, pārdod vai patērē kaučuku.
- 4.5. Sekretariāts regulāri publicē ziņojumu par kaučuka statistikas datiem, ziņojumu par kaučuka rūpniecību, kā arī ziņojumus par projektiem un pētījumiem.

#### 5. Rūpniecības nozaru konsultatīvā grupa

- 5.1. Rūpniecības nozaru konsultatīvās grupas sastāvā ir ne vairāk kā trīsdesmit personas, kuras delegāciju vadītāji iecel, ņemot vērā to īpašās zināšanas, uz laiku, kas nepārsniedz trīs gadus. Šo termiņu var pagarināt vēl uz trim gadiem.
- 5.2. Pēc delegāciju vadītāju lēmuma atjaunināt Rūpniecības nozaru konsultatīvās grupas sastāvu sekretariāts aicina dalībniekus, Rūpniecības nozaru konsultatīvo grupu un asociētos dalībniekus iesniegt Rūpniecības nozaru konsultatīvās grupas pretendentu pieteikumus.
- 5.3. Sekretariāts par šiem kandidātiem sniedz ieteikumu delegāciju vadītājiem izskatīšanai un apstiprināšanai.
- 5.4. Iecelšana amatā stājas spēkā ar delegāciju vadītāju lēmumu.
- 5.5. Ģenerāls sekretārs veic Rūpniecības nozaru konsultatīvās grupas sanāksmju moderatora funkciju.
- 5.6. Rūpniecības nozaru konsultatīvā grupa izveido savu reglamentu, kas ir saskaņā ar Starptautiskās Kaučuka pētījumu grupas statūtiem un šo reglamentu.
- 5.7. Saskaņā ar statūtiem novērotāja statuss visās grupas sanāksmēs nedod tiesības piedalīties sarunās par konfidencialiem jautājumiem, budžetu un finanšu jautājumiem.
- 5.8. Rūpniecības nozaru konsultatīvās grupas dalībnieki, kas apmeklē sanāksmes, paši sedz ceļa un uzturēšanās izdevumus.

## 6. Asociētie dalībnieki

- 6.1. Samaksājot attiecīgu gada dalības maksu, par asociēto dalībnieku var kļūt ikviens uzņēmums vai organizācija, kam ir interese par kaučuka rūpniecības nozari.
- 6.2. Gada dalības maksa ir SGD 3 000 organizācijām un privātpersonām, kas atrodas dalībnieka teritorijā, un SGD 6 000 tiem, kuri atrodas teritorijā, kas nav grupas dalībnieks.
- 6.3. Asociētajiem dalībniekiem ir brīvi pieejama visa asociēto dalībnieku mājaslapā esošā informācija. Citu pieprasījumu gadījumā rodas papildu izmaksas.

## 7. Pasaules kaučuka samits

Ja grupa saņem uzaicinājumu Pasaules kaučuka samitu rīkot tādai valstij, kas nav grupas dalībnieks, vai tādai valstij, kas ir dalībnieks, tā piedāvājumu apsver un pieņem vienīgi tādā gadījumā, ja ir pieejams pietiekams finansējums.

## 8. Grozījumi un pārskatīšana

Delegāciju vadītāji jebkurā laikā var grozīt vai pārskatīt šo reglamentu tikai vienprātīgi.

---

# REGULAS

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 996/2011

(2011. gada 7. oktobris),

ar ko groza Regulas (EK) Nr. 657/2008, (EK) Nr. 1276/2008 un Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011 attiecībā uz paziņošanas pienākumiem lauksaimniecības tirgu kopīgā organizācijā

EIROPAS KOMISIJA,

tās iekšējā darba procedūrā, gan attiecībās ar iestādēm, kas iesaistītas kopējā lauksaimniecības politikā.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula<sup>(1)</sup>), un jo īpaši tās 102. pantu, 103.h pantu, 170. panta c) punktu un 192. panta 2. punktu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

(1) Komisijas 2009. gada 31. augusta Regulā (EK) Nr. 792/2009, ar ko nosaka kārtību, kādā dalībvalstis Komisijai paziņo informāciju un dokumentus, kas pieprasīti, īstenojot tirgu kopīgo organizāciju, tiešo maksājumu režīmu, lauksaimniecības produktu veicināšanas pasākumus, kā arī režīmus, ko piemēro attālākajiem reģioniem un Egejas jūras nelielajām salām<sup>(2)</sup>, izklāstīti vienoti noteikumi par to, kā dalībvalstu kompetentās iestādes paziņo Komisijai informāciju un ziņo par dokumentiem. Šajos noteikumos ietverts dalībvalstu pienākums izmantot informācijas sistēmas, ko Komisija nodevusi to rīcībā, un to iestāžu un privātpersonu piekļuves tiesību valdēšana, kam atļauts sūtīt paziņojumus. Turklāt minētajā regulā noteikti kopīgi principi, kas attiecas uz informācijas sistēmām, lai tās garantētu dokumentu autentiskumu, integritāti un salasāmību ilgtermiņā un nodrošinātu personas datu aizsardzību.

(2) Atbilstīgi Regulai (EK) Nr. 792/2009 pienākums izmantot informācijas sistēmas saskaņā ar minēto regulu ir jāparedz regulās, ar kurām nosaka konkrētu paziņošanas pienākumu.

(3) Komisija ir izstrādājusi informācijas sistēmu, kas ļauj elektroniski pārvaldīt dokumentus un procedūras gan

(4) Tiek uzskatīts, ka dažus paziņošanas pienākumus var izpildīt minētajā sistēmā saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 792/2009, it sevišķi pienākumus, kas noteikti Komisijas 2008. gada 10. jūlija Regulā (EK) Nr. 657/2008, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus par to, kā piemērot Padomes Regulu (EK) Nr. 1234/2007 attiecībā uz Kopienas atbalstu piena un dažu piena produktu piegādē izglītības iestāžu skolēniem<sup>(3)</sup>, 2008. gada 17. decembra Regulā (EK) Nr. 1276/2008 par pārraudzību, eksporta laikā fiziski pārbaudot tos lauksaimniecības produktus, par kuriem pienākas kompensācijas vai citas summas<sup>(4)</sup>, un 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari<sup>(5)</sup>.

(5) Efektīvas administratīvās pārvaldības labad un ņemot vērā pieredzi, dažus paziņojumus vajadzētu vienkāršot un norādīt to saturu minētajās regulās.

(6) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza Regulas (EK) Nr. 657/2008, (EK) Nr. 1276/2008 un Īstenošanas regula (ES) Nr. 543/2011.

(7) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 657/2008 17. pantu aizstāj ar šādu:

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 228, 1.9.2009., 3. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 183, 11.7.2008., 17. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 339, 18.12.2008., 53. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

"17. pants

### Paziņojumi

1. Līdz 31. janvārim pēc iepriekšējā laikposma, kas turpinājies no 1. augusta līdz 31. jūlijam, dalībvalstis sniedz Komisijai šādu informāciju, ko klasificē pēc pretendentiem, kas noteikti šīs regulas 6. pantā:

a) pretendentu skaits;

b) pārbaudīto pretendentu skaits;

c) to izglītības iestāžu kopskaits, kurām šie pārbaudītie pretendenti piegādās produktus, par kuriem var pretendēt uz Kopienas atbalstu, un to izglītības iestāžu skaits, kurās notikušas pārbaudes uz vietas;

d) produktu sastāva pārbaūžu skaits;

e) pieprasītā un izmaksātā atbalsta summa, kā arī tā atbalsta summa, par kuru veiktas pārbaudes uz vietas (EUR);

f) atbalsta samazinājums pēc administratīvas pārbaudes (EUR);

g) atbalsta samazinājums pieteikuma iesniegšanas kavējuma dēļ saskaņā ar 11. panta 3. punktu (EUR);

h) pēc pārbaūžu veikšanas uz vietas atgūtā atbalsta summa saskaņā ar 15. panta 9. punktu (EUR);

i) krāpšanas gadījumā piemērotās sankcijas saskaņā ar 15. panta 10. punktu (EUR);

j) to atbalsta pretendentu skaits, kuru pieteikumu apstiprinājums ir apturēts vai atsaukts saskaņā ar 10. pantu.

2. Dalībvalstis līdz katra gada 31. janvārim iesniedz Komisijai vismaz šādu informāciju attiecībā uz iepriekšējo laikposmu, kas turpinājies no 1. augusta līdz 31. jūlijam:

a) kategorijās un apakškategorijās iedalītu piena un piena produktu daudzumi, par kuriem samaksāts atbalsts;

b) maksimāli pieļaujama daudzums;

c) ES izdevumi;

d) aptuvens to skolēnu skaits, kuri piedalās skolas piena programmā;

e) papildinājums no valsts budžeta.

3. Šajā regulā minētos paziņojumus sniedz saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 792/2009 (\*).

\_\_\_\_\_ (\*) OV L 228, 1.9.2009., 3. lpp."

### 2. pants

Regulas (EK) Nr. 1276/2008 16. panta otro daļu aizstāj ar šādu:

"Pirmajā daļā minētos paziņojumus sniedz saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 792/2009 (\*).

\_\_\_\_\_ (\*) OV L 228, 1.9.2009., 3. lpp."

### 3. pants

Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011 groza šādi:

1) 97. panta b) apakšpunkta otro teikumu aizstāj ar šādu:

"Konkrētāk, gada ziņojums satur informāciju, kas minēta XIV pielikumā, un tās paziņošana notiek saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 792/2009 (\*);

\_\_\_\_\_ (\*) OV L 228, 1.9.2009., 3. lpp.;"

2) XIV pielikuma A daļā svītrotā 1. punkta b) apakšpunktu.

*4. pants*

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 7. oktobrī

*Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs*  
José Manuel BARROSO

---

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 997/2011****(2011. gada 7. oktobris),****ar ko nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas minētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2011. gada 8. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 7. oktobrī

*Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	MA	61,3
	MK	47,9
	ZZ	54,6
0707 00 05	EG	98,1
	MK	64,0
	TR	126,8
	ZZ	96,3
0709 90 70	TR	119,4
	ZZ	119,4
0805 50 10	AR	68,2
	BR	41,3
	CL	60,5
	TR	62,7
	UY	56,8
	ZA	75,6
	ZZ	60,9
0806 10 10	BR	238,8
	CL	79,6
	MK	50,0
	PE	228,3
	TR	112,3
	US	275,5
	ZA	65,0
	ZZ	149,9
0808 10 80	CL	69,1
	CN	86,4
	NZ	117,1
	US	114,5
	ZA	79,8
	ZZ	93,4
0808 20 50	CN	53,8
	TR	107,9
	ZA	60,3
	ZZ	74,0

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 998/2011****(2011. gada 7. oktobris),****ar ko groza ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 971/2011 2011./12. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļus dažiem cukura nozares produktiem**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2006. gada 30. jūnija Regulu (EK) Nr. 951/2006, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā īstenot Padomes Regulu (EK) Nr. 318/2006 saistībā ar tirdzniecību ar trešām valstīm cukura nozarē <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punkta otrās daļas otro teikumu,

tā kā:

- (1) Reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļi, kas 2011./12. tirdzniecības gadā piemērojami baltajam

cukuram, jēlcukuram un dažu veidu sīrupam, tika noteikti ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) Nr. 971/2011 <sup>(3)</sup>. Šajās cenās un nodokļos jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Īstenošanas regulu (ES) Nr. 995/2011 <sup>(4)</sup>.

- (2) Saskaņā ar datiem, kas patlaban ir Komisijas rīcībā, minētās summas ir jāgroza atbilstīgi Regulā (EK) Nr. 951/2006 paredzētajiem noteikumiem un kārtībai,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Ar Regulu (EK) Nr. 951/2006 2011./12. tirdzniecības gadam noteiktās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļi, kas piemērojami Īstenošanas regulas (ES) Nr. 971/2011 36. pantā minētajiem produktiem, tiek grozīti un ir sniegti šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā 2011. gada 8. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2011. gada 7. oktobrī

*Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ*

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 178, 1.7.2006., 24. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 254, 30.9.2011., 12. lpp.

<sup>(4)</sup> OV L 263, 7.10.2011., 7. lpp.



## PIELIKUMS

**Grozītās reprezentatīvās cenas un papildu ievadmaksas nodokļi, kas no 2011. gada 8. oktobra piemērojami baltajam cukuram, jēlcukuram un produktiem ar KN kodu 1702 90 95**

(EUR)

KN kods	Reprezentatīvā cena par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem	Papildu ievadmaksas nodoklis par attiecīgā produkta 100 tīrsvara kilogramiem
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	46,32	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	46,32	1,01
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	46,32	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	46,32	0,71
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	49,18	2,72
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	49,18	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	49,18	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,49	0,22

<sup>(1)</sup> Standarta kvalitātei, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma III punktā.

<sup>(2)</sup> Standarta kvalitātei, kas noteikta Regulas (EK) Nr. 1234/2007 IV pielikuma II punktā.

<sup>(3)</sup> Aprēķins uz 1 % saharozes saturu.

# LĒMUMI

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2011. gada 4. oktobris)

par Eiropas apstiprināto dzelzceļa ritekļu tipu reģistru

(izziņots ar dokumenta numuru C(2011) 6974)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2011/665/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 17. jūnija Direktīvu 2008/57/EK par dzelzceļa sistēmas savstarpēju izmantojamību Kopienā <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 34. panta 4. punktu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Direktīvas 2008/57/EK 34. panta 1. punktu Eiropas Dzelzceļa aģentūra (turpmāk "Aģentūra") izveido un uztur tādu ritekļu tipu reģistru, kuru ekspluatāciju Kopienas dzelzceļa tīklā apstiprinājušas dalībvalstis.

(2) Dažiem esošajiem ritekļiem nav iespējams noteikt atbilstību ritekļa tipam, kas ir apstiprināts saskaņā ar Direktīvas 2008/57/EK 26. pantu. Tomēr iespēja iekļaut visu ekspluatācijā esošo ritekļu tehniskos raksturlielumus vienā vienotā reģistrā var būt dzelzceļa nozarei lietderīga.

(3) Ritekļa izmantošanas ierobežojumi, kas minēti Direktīvas 2008/57/EK 33. panta 2. punkta e) apakšpunktā, parasti ir jāatspoguļo īpašā kodā. Šie ierobežojumu kodi ir jāharmonizē. Valsts ierobežojumu kodi jāizmanto tikai tiem ierobežojumiem, kas atspoguļo esošās dzelzceļa sistēmas konkrētus raksturlielumus kādā dalībvalstī un ko tādā pašā nozīmē citās dalībvalstīs nevar piemērot. Aģentūrai ir regulāri jāatjaunina harmonizēto ierobežojumu kodi un valsts kodi un tie jāpublicē savā tīmekļa vietnē.

(4) Saskaņā ar Direktīvas 2008/57/EK 34. panta 3. punktu, kad tipa apstiprinājums kādā dalībvalstī ir piešķirts, grozīts, atlikts vai atcelts, šis dalībvalsts valsts drošības iestāde par to informē Aģentūru, lai tā varētu atjaunināt reģistra datus. Reģistrā jāiekļauj ritekļu tipi, kas apstipri-

nāti saskaņā ar Direktīvas 2008/57/EK 26. pantu. Tāpēc, informējot Aģentūru, valsts drošības iestādes norāda, kuri šā tipa parametri ir pārbaudīti saskaņā ar paziņotajiem valsts noteikumiem. Minētā norāde ir jāveido saskaņā ar atsaucē dokumentu, kas minēts Direktīvas 2008/57/EK 27. panta 4. punktā.

(5) Eiropas Dzelzceļa aģentūra 2010. gada 20. decembrī iesniedza Komisijai savu ieteikumu ERA/REC/07-2010/INT.

(6) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Direktīvas 2008/57/EK 29. pantu izveidotās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

### Priekšmets

Šis lēmums nosaka specifikāciju apstiprināto ritekļu tipu Eiropas reģistram, kas minēts Direktīvas 2008/57/EK 34. pantā.

2. pants

### Eiropas apstiprināto ritekļu tipu reģistra specifikācija

1. Aģentūra izstrādā, izmanto un uztur Eiropas apstiprināto ritekļu tipu reģistru, pamatojoties uz specifikāciju, kas noteikta I un II pielikumā.

2. Eiropas apstiprināto ritekļu tipu reģistrā (EARTR) ir iekļauti dati par ritekļu tipiem, ko apstiprinājušas dalībvalstis saskaņā ar Direktīvas 2008/57/EK 26. pantu.

3. Ritekļu tipi, kas apstiprināti kādā dalībvalstī pirms 2010. gada 19. jūlija un kam viens vai vairāki ritekļi apstiprināti vienā vai vairākās dalībvalstīs saskaņā ar Direktīvas 2008/57/EK 22. vai 24. pantu pēc 2010. gada 19. jūlija, ir uzskatāmi par tādiem, uz ko attiecas Direktīvas 2008/57/EK 26. panta noteikumi, un

<sup>(1)</sup> OV L 191, 18.7.2008., 1. lpp.

tie jāreģistrē EARTR. Šajā gadījumā reģistrējamie dati var aprobežoties ar parametriem, kas pārbaudīti tipa apstiprinājuma procesa laikā.

4. Ritekļu tipi, ko var reģistrēt brīvprātīgi, minēti I pielikuma 1. iedaļā.

5. Numura, ko saņem katrs ritekļu tips, struktūra ir noteikta III pielikumā.

6. Reģistram jāsāk darbs līdz 2012. gada 31. decembrim. Līdz tam laikam informāciju par apstiprinātajiem ritekļu tipiem savā tīmekļa vietnē publicē Aģentūra.

### 3. pants

#### Informācija, ko nosūta valsts drošības iestādes

1. Dalībvalstis nodrošina, lai valsts drošības iestādes sniedz informāciju par tipa apstiprinājumiem, ko tās piešķirušas saskaņā ar II pielikumu.

2. Valsts drošības iestādes sniedz šā panta 1. punktā minēto informāciju saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti I pielikuma 5.2. punktā.

3. Valsts drošības iestādes nosūta šo informāciju, izmantojot elektronisku standarta veidlapu, kas atrodama tīmeklī, un aizpildot attiecīgos laukus.

4. Valsts drošības iestādes ne vēlāk kā četru mēnešu laikā pēc šā lēmuma spēkā stāšanās datuma sniedz informāciju, kas attiecas uz ritekļu tipa apstiprinājumiem, kurus tās piešķirušas laikā no 2010. gada 19. jūlija līdz šā lēmuma spēkā stāšanās datumam.

### 4. pants

#### Ierobežojumu kodi

1. Visās dalībvalstīs izmanto harmonizētus ierobežojumu kodus.

Aģentūra regulāri atjaunina harmonizēto ierobežojumu kodu sarakstu visai Eiropas Savienības dzelzceļa sistēmai un to publicē savā tīmekļa vietnē.

Ja kāda valsts drošības iestāde uzskata, ka harmonizēto ierobežojumu kodu sarakstā ir jāpievieno jauns kods, tā lūdz Aģentūru novērtēt šā jaunā koda iekļaušanu.

Aģentūra novērtē pieprasījumu, apspriežoties ar citām valstu drošības iestādēm. Vajadzības gadījumā Aģentūra iekļauj jauno

ierobežojumu kodu sarakstā. Pirms grozītā saraksta publicēšanas Aģentūra to nosūta Komisijai kopā ar izmaiņu pieprasījumu un tā novērtējumu.

Komisija regulāri informē dalībvalstis ar komitejas starpniecību, kas izveidota ar Direktīvas 2008/57/EK 29. panta 1. punktu.

2. Aģentūra regulāri atjaunina valstu ierobežojumu kodu sarakstu. Valstu ierobežojumu kodi jāizmanto tikai tiem ierobežojumiem, kas atspoguļo esošās dzelzceļa sistēmas konkrētus raksturlielumus kādā dalībvalstī un ko citās dalībvalstīs nevar piemērot tādā pašā nozīmē.

Attiecībā uz ierobežojumu veidiem, kas nav norādīti 1. punktā minētajā sarakstā, valsts drošības iestāde lūdz Aģentūru iekļaut valstu ierobežojumu kodu sarakstā jaunu kodu. Aģentūra novērtē pieprasījumu, apspriežoties ar citām valstu drošības iestādēm. Vajadzības gadījumā Aģentūra iekļauj jauno ierobežojumu kodu sarakstā. Pirms grozītā saraksta publicēšanas Aģentūra nosūta to Komisijai kopā ar izmaiņu pieprasījumu un tā izvērtējumu.

Komisija regulāri informē dalībvalstis ar komisijas starpniecību, kas izveidota saskaņā ar Direktīvas 2008/57/EK 29. panta 1. punktu.

3. Ar ierobežojumu kodu daudzvalstu drošības iestādēm rīkojas tāpat kā ar valstu ierobežojumu kodiem.

4. Ierobežojumus bez koda var izmantot tikai tādiem ierobežojumiem, kurus to konkrēto raksturlielumu dēļ nevar piemērot vairākiem ritekļa tipiem.

### 5. pants

#### Nobeiguma noteikumi

1. Aģentūra publicē un regulāri atjaunina Eiropas apstiprināto ritekļu tipu reģistra izmantošanas rokasgrāmatu. Kopā ar citu informāciju šajā rokasgrāmatā attiecībā uz katru parametru iekļauj arī atsauci uz savstarpējas izmantojamības tehnisko specifikāciju punktiem, kas ietver šim parametram noteiktās prasības.

2. Aģentūra iesniedz Komisijai ieteikumu par to ritekļu tipu iespējamo iekļaušanu reģistrā, kas apstiprināti pirms 2010. gada 19. jūlija, un par iespējamiem grozījumiem šajā lēmumā, pamatojoties uz pieredzi, kas gūta ne vēlāk kā astoņpadsmit mēnešus pēc šā lēmuma stāšanās spēkā.

### 6. pants

#### Piemērošanas datums

Šo lēmumu piemēro no 2012. gada 15. aprīļa.

*7. pants***Adresāti**

Šis lēmums ir adresēts Eiropas Dzelzceļa aģentūrai un dalībvalstīm.

Briselē, 2011. gada 4. oktobrī

*Komisijas vārdā –  
priekšsēdētāja vietnieks*  
Siim KALLAS

---

## I PIELIKUMS

## EIROPAS APSTIPRINĀTO RITEKĻU TIPU REĢISTRA SPECIFIKĀCIJA

## 1. RITEKĻU TIPI, KO REĢISTRĒ BRĪVPRĀTĪGI

Ritekļu tipus, kas apstiprināti pirms 2010. gada 19. jūlija un kam jauni ritekļi nav apstiprināti pēc 2010. gada 19. jūlija, var reģistrēt EARTR brīvprātīgi.

Turklāt brīvprātīgi var reģistrēt arī šādus ritekļu tipus:

- apstiprinātus ritekļus, kas nododami ekspluatācijā pirms 2010. gada 19. jūlija un kam papildu apstiprinājums nodošanai ekspluatācijā ir piešķirts saskaņā ar Direktīvas 2008/57/EK 23. vai 25. pantu,
- ritekļus, kas apstiprināti nodošanai ekspluatācijā pirms 2010. gada 19. jūlija un kam jauns apstiprinājums nodošanai ekspluatācijā ir piešķirts pēc modernizācijas vai atjaunošanas,
- ritekļus, kas ievesti no trešām valstīm un apstiprināti ES teritorijā saskaņā ar COTIF 1999, un jo īpaši tās F un G pielikumu, vai
- ritekļus, kas ievesti no trešām valstīm un apstiprināti saskaņā ar Direktīvas 2008/57/EK 21. panta 11. punkta noteikumiem.

Šajos četros brīvprātīgas reģistrācijas gadījumos reģistrējamie dati var aprobežoties ar parametriem, kas verificēti apstiprināšanas procesa laikā.

Pagaidu atļaujas, piemēram, testēšanas un izmēģinājumu braucienu atļaujas, netiek reģistrētas EARTR.

## 2. FUNKCIONĀLĀ ARHITEKTŪRA

## 2.1. EARTR administrēšana

Aģentūra uztur un pārvalda EARTR. Aģentūra veido lietotāju kontus un piešķir piekļuves tiesības pēc valstu drošības iestāžu pieprasījuma saskaņā ar šo specifikāciju.

## 2.2. EARTR adrese

EARTR ir tīmeklī veidota lietojumprogramma. EARTR adrese ir pieejama Aģentūras tīmekļa vietnē.

## 2.3. Lietotāji un lietotāju piekļuves tiesības

EARTR ir šādi lietotāji:

Lietotājs	Piekļuves tiesības	Pieteikšanās un lietotāju konti
Dalībvalsts valsts drošības iestāde	Par šo dalībvalsti iesniegtos datus validē Aģentūra Neierobežota apspriešanās par jebkuriem datiem, tostarp datiem, kuru validācija nav pabeigta	Pieteikšanās ar lietotājvārdu un paroli Nav pieejami funkcionālie vai anonīmi konti. Ja valsts drošības iestāde pieprasa, izveido vairākus kontus
Aģentūra	Validācija par atbilstību šai specifikācijai un iesniegto datu publicēšana, ko veic valsts drošības iestāde Neierobežota apspriešanās par jebkuriem datiem, tostarp datiem, kuru validēšana nav pabeigta	Pieteikšanās ar lietotājvārdu un paroli
Sabiedrība	Validēto datu apspriešana	Neattiecas

## 2.4. Saskaņe ar ārējām sistēmām

Jebkurš ritekļu tips, kas reģistrēts (t. i., validēts un publiskots) EARTR, ir pieejams ar hipersaiti. Šīs hipersaites var izmantot ārējiem pieteikumiem.

Uzmanība jāpievērš iespējamām saitēm starp EARTR un ritekļu Eiropas centralizēto virtuālo reģistru (EC RVR) <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Saskaņā ar Komisijas 2007. gada 9. novembra Lēmumu 2007/756/EK, ar ko pieņem Direktīvas 96/48/EK un Direktīvas 2001/16/EK 14. panta 4. un 5. punktā paredzētās valsts ritekļu reģistru kopīgās specifikācijas (OV L 305, 23.11.2007., 30. lpp.).

## 2.5. Saītes ar citiem reģistriem un datubāzēm

Veidojot EARTR, Aģentūra pilnā mērā ņem vērā saskarnes, tostarp koordinētos pārejas periodus, ar šādiem reģistriem un datubāzēm:

- valstu ritekļu reģistri <sup>(1)</sup> (VRR) un EC RVR: datu formātam attiecībā uz EC RVR iekļautā ritekļa tipu ir viens pret vienu jāatbilst tipa apzīmējumam un, ja vajadzīgs, tipa versijām EARTR,
- Infrastruktūras reģistrs (INFR) <sup>(2)</sup>: parametru sarakstiem un datu formātiem INFR un EARTR ir savstarpēji jāatbilst, tostarp arī attiecībā uz jebkuriem atjauninājumiem vai grozījumiem INFR un EARTR specifikācijās,
- valsts noteikumu atsaucis dokuments (Direktīvas 2008/57/EK 27. pants): kad ir pieejams atsaucis dokuments, parametru sarakstam, kam veikts atbilstības novērtējums attiecībā uz EARTR norādītajiem valsts noteikumiem, ir precīzi viens pret vienu jāatbilst parametru sarakstam, kas iekļauts atsaucis dokumentā. EARTR nedrīkst atsaukties ne uz vienu parametru, kas nav iekļauts atsaucis dokumentā.

## 2.6. Pieejamība

Vispārīgs noteikums ir tāds, ka EARTR ir pieejams 24 stundas diennaktī septiņas dienas nedēļā 365 dienas gadā un tā sistēmas pieejamības mērķa vērtība ir 98 %. Tomēr, ja pēc Aģentūras parastā darba laika notiek kļūme, pakalpojuma atjaunošana tiks pārcelta uz nākamo Aģentūras darbdienu pēc kļūmes. Uzturēšanas laikā sistēmas nepieejamība ir minimāla.

## 2.7. Drošība

Aģentūras izveidotos lietotāju kontus un paroles nedrīkst izpaust trešām pusēm, un tie ir jālieto tikai saskaņā ar šo specifikāciju.

## 3. TEHNISKĀ ARHITEKTŪRA

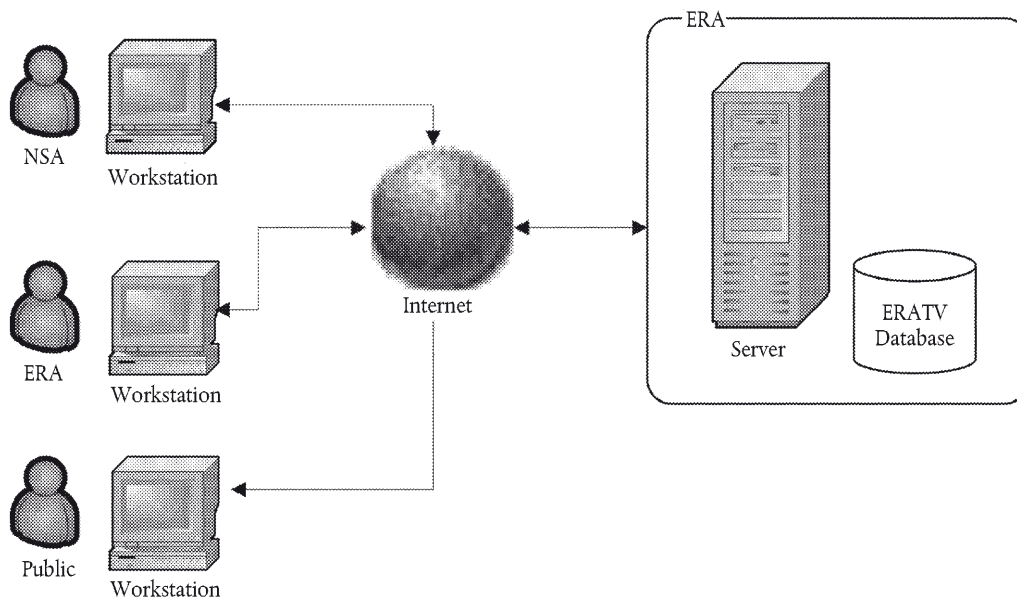
### 3.1. Sistēmas arhitektūra

EARTR ir tīmeklī veidota lietojumprogramma, ko uztur un pārvalda Aģentūra.

EARTR spēj iekļaut pilnu informāciju par 35 000 ritekļu tipiem.

Lietotājiem ir iespēja pieslēgties EARTR ar standarta interneta savienojumu.

EARTR arhitektūra ir parādīta šajā attēlā:



<sup>(1)</sup> Saskaņā Lēmumu 2007/756/EK.

<sup>(2)</sup> Saskaņā ar Komisijas 2011. gada 15. septembra Īstenošanas lēmumu 2011/633/ES par dzelzceļa infrastruktūras reģistra kopīgajām specifikācijām (OV L 256, 1.10.2011., 1. lpp.).

### 3.2. Sistēmas prasības

Lai pieslēgtos EARTR, ir nepieciešama interneta pārlūkprogramma un piekļuve internetam.

### 4. DARBĪBAS REŽĪMS

EARTR ir šādi darbības režīmi:

- standarta režīms – standarta darbības režīmā ir pieejamas visas funkcijas,
- uzturēšanas režīms – uzturēšanas režīmā EARTR var nebūt pieejams lietotājiem.

### 5. NOTEIKUMI PAR DATU IEVADĪŠANU UN PĀRBAUDI

#### 5.1. Pamatprincipi

Katra valsts drošības iestāde sniedz informāciju par tās piešķirtajiem ritekļu tipa apstiprinājumiem.

EARTR ir iekļauts tīmekļa rīks informācijas apmaiņai starp valstu drošības iestādēm un Aģentūru. Minētais rīks ļauj veikt šādu informācijas apmaiņu:

- 1) datu iesniegšana reģistram, ko veic valsts drošības iestāde, nosūtot Aģentūrai datus, tostarp:
  - a) datus, kas saistīti ar jauna ritekļa tipa apstiprinājuma piešķiršanu (šajā gadījumā valsts drošības iestāde sniedz pilnu datu kopu, kas noteikts II pielikumā);
  - b) datus, kas saistīti ar iepriekš EARTR reģistrēta ritekļa tipa apstiprinājuma piešķiršanu (šajā gadījumā valsts drošības iestāde sniedz tikai datus, kas saistīti ar pašu apstiprinājumu, t. i., II pielikumā noteiktā saraksta 3. iedaļas laukus);
  - c) datus, kas saistīti ar esoša apstiprinājuma grozīšanu (šajā gadījumā valsts drošības iestāde sniedz tikai tos datus, kas saistīti ar laukiem, kuros jāizdara grozījumi; tie var nebūt grozījumi datos par ritekļa raksturlielumiem);
  - d) datus, kas saistīti ar esoša apstiprinājuma apturēšanu (šajā gadījumā valsts drošības iestāde iesniedz tikai apturēšanas datumu);
  - e) datus, kas saistīti ar esoša apstiprinājuma atkārtotu aktivizēšanu (šajā gadījumā valsts drošības iestāde iesniedz tikai datus, kas saistīti ar grozāmajiem laukiem), atsevišķi nodalot:
    - atkārtotu aktivizēšanu bez datu grozījumiem,
    - atkārtotu aktivizēšanu ar datu grozījumiem (šie dati nedrīkst būt saistīti ar ritekļa raksturlielumiem);
  - f) datus, kas saistīti ar apstiprinājuma atsaukšanu;
  - g) datus, kas saistīti ar kļūdas labošanu;
- 2) Aģentūras pieprasījumu nosūtīšana valsts drošības iestādei, lai tā paskaidro un/vai izlabo datus;
- 3) valsts drošības iestādes atbildību nosūtīšana uz Aģentūras pieprasījumiem par datu noskaidrošanu un/vai labošanu.

Valsts drošības iestāde datus reģistra atjaunināšanai iesniedz elektroniski, izmantojot tīmekļa lietojumprogrammu un elektronisku standarta tīmekļa veidlapu, kurā aizpilda attiecīgos laukus saskaņā ar II pielikuma prasībām.

Aģentūra pārbauda valsts drošības iestādes iesniegtos datus attiecībā uz to atbilstību šai specifikācijai un tos validē vai pieprasa paskaidrojumus.

Ja Aģentūra atzīst, ka dati, ko iesniegusi valsts drošības iestāde, neatbilst šai specifikācijai, Aģentūra nosūta valsts drošības iestādei pieprasījumu izlabot vai noskaidrot iesniegtos datus.

Katru reizi atjauninot datus par ritekļa tipu, sistēma ģenerē apstiprinājuma ziņojumu, ko nosūta pa e-pastu tās valsts drošības iestādes lietotājiem, kas iesnieguši datus, valstu drošības iestādēm visās pārējās dalībvalstīs, kur šis tips ir apstiprināts, un Aģentūrai.

#### 5.2. Datu iesniegšana, ko veic valsts drošības iestāde

##### 5.2.1. Apstiprinājuma piešķiršana jaunam ritekļa tipam

Valsts drošības iestāde informē Aģentūru par jauna ritekļa tipa apstiprinājuma piešķiršanu divdesmit (20) darbdienu laikā pēc apstiprinājuma izdošanas.

Aģentūra pārbauda valsts drošības iestādes sniegto informāciju un divdesmit (20) darbdienu laikā pēc šīs informācijas saņemšanas to validē un piešķir ritekļa tipam numuru, kā noteikts III pielikumā, vai arī pieprasa informācijas labošanu vai noskaidrošanu. Jo īpaši, lai nepieļautu tipu netīšu dublēšanu EARTR, Aģentūra pārbauda, ciktāl to pieļauj EARTR pieejamie dati, vai šo tipu nav jau agrāk reģistrējusi cita dalībvalsts.

Pēc valsts drošības iestādes iesniegtās informācijas validēšanas Aģentūra piešķir jaunajam ritekļa tipam numuru. Noteikumi par ritekļa tipa numura piešķiršanu ir izklāstīti III pielikumā.

#### 5.2.2. Apstiprinājuma piešķiršana ritekļa tipam, kas iepriekš reģistrēts EARTR

Valsts drošības iestāde informē Aģentūru par jebkuru apstiprinājumu, kas piešķirts EARTR jau reģistrētam ritekļa tipam (piemēram, tipam, ko apstiprinājusi cita dalībvalsts), divdesmit (20) darbdienu laikā pēc apstiprinājuma izdošanas.

Aģentūra pārbauda valsts drošības iestādes sniegto informāciju un desmit (10) darbdienu laikā pēc šīs informācijas saņemšanas to validē vai pieprasa informācijas labošanu vai skaidrojumus.

Pēc valsts drošības iestādes sniegtās informācijas validēšanas Aģentūra papildina datus, kas saistīti ar šo ritekļa tipu, ar datiem par tā apstiprināšanu dalībvalstī, kuras valsts drošības iestāde piešķirusi minēto apstiprinājumu.

#### 5.2.3. Esoša apstiprinājuma grozījumi

Valsts drošības iestāde informē Aģentūru par jau esoša apstiprinājuma grozījumiem, kas piešķirts kādam ritekļa tipam, divdesmit (20) darbdienu laikā pēc apstiprinājuma grozījuma veikšanas.

Aģentūra pārbauda valsts drošības iestādes sniegto informāciju un desmit (10) darbdienu laikā pēc šīs informācijas saņemšanas to validē to vai pieprasa informācijas labošanu vai skaidrojumus. Jo īpaši Aģentūra pārbauda, vai pieprasītās izmaiņas faktiski ir uzskatāmas par esoša tipa apstiprinājuma grozījumiem (piemēram, izmaiņas apstiprināšanas nosacījumos, izmaiņas tipa pārbaudes sertifikātā) un vai tās nav uzskatāmas par jaunu ritekļa tipu.

Pēc valsts drošības iestādes iesniegtās informācijas validēšanas Aģentūra publicē šo informāciju.

#### 5.2.4. Apturēšana

Valsts drošības iestāde informē Aģentūru par jau esoša apstiprinājuma apturēšanu kādam ritekļa tipam piecu (5) darbdienu laikā pēc apstiprinājuma apturēšanas.

Aģentūra pārbauda valsts drošības iestādes sniegto informāciju un piecu (5) darbdienu laikā pēc šīs informācijas saņemšanas to validē vai pieprasa informācijas labošanu vai skaidrojumus.

#### 5.2.5. Atkārtota aktivizēšana bez grozījumiem

Valsts drošības iestāde informē Aģentūru par iepriekš apturēta kāda ritekļa tipa apstiprinājuma atkārtotu aktivizēšanu divdesmit (20) darbdienu laikā pēc apstiprinājuma atkārtotas aktivizēšanas veikšanas. Valsts drošības iestāde apstiprina, ka sākotnējais apstiprinājums ir atkārtoti aktivizēts bez grozījumiem.

Aģentūra pārbauda valsts drošības iestādes sniegto informāciju un desmit (10) darbdienu laikā pēc šīs informācijas saņemšanas to validē to vai pieprasa informācijas labošanu vai paskaidrojumus.

#### 5.2.6. Atkārtota aktivizēšana ar grozījumiem

Valsts drošības iestāde informē Aģentūru par iepriekš apturēta kāda ritekļa tipa apstiprinājuma atkārtotu aktivizēšanu divdesmit (20) darbdienu laikā pēc apstiprinājuma atkārtotas aktivizēšanas. Valsts drošības iestāde norāda, ka atkārtotā aktivizēšana ir saistīta ar sākotnēja apstiprinājuma grozījumiem. Valsts drošības iestāde sniedz informāciju par šiem grozījumiem.

Izmanto iepriekš 5.2.3. punktā par apstiprinājuma grozīšanu noteikto procedūru.

#### 5.2.7. Anulēšana

Valsts drošības iestāde informē Aģentūru par jebkuru jau esoša apstiprinājuma anulēšanu kādam ritekļa tipam piecu (5) darbdienu laikā pēc apstiprinājuma anulēšanas.

Aģentūra pārbauda valsts drošības iestādes sniegto informāciju un piecu (5) darbdienu laikā pēc šīs informācijas saņemšanas to validē to vai pieprasa informācijas labošanu vai paskaidrojumus.



Gadījumos, kad apstiprinājumam ir derīguma termiņš, IT sistēma automātiski maina apstiprinājuma statusu uz "beidzies" saskaņā ar derīguma termiņu, ko norādījusi attiecīgā valsts drošības iestāde.

#### 5.2.8. Apstiprinājuma grozījumi, kuru dēļ var būt jāizdara reģistrēta ritekļa tipa grozījumi

Pirms pieprasa apstiprinājuma grozījumus, kuru dēļ var būt jāizdara reģistrēta ritekļa tipa grozījumi, valsts drošības iestāde saskaņo pieprasījumu ar tām valstu drošības iestādēm, kas piešķirušas šā reģistrētā tipa apstiprinājumu, un jo īpaši ar iestādi, kas reģistrējusi šo tipu EARTR.

#### 5.3. Aģentūras veiktā datu ievade vai grozīšana

Parasti Aģentūra neievada nekādus datus reģistrā. Datus iesniedz valsts drošības iestāde, un Aģentūras uzdevums ir tos tikai validēt un publicēt.

Izņēmuma gadījumos, piemēram, kad tehniski nav iespējams ievērot parasto procedūru, Aģentūra pēc valsts drošības iestādes lūguma var ievadīt vai grozīt datus EARTR. Šajā gadījumā valsts drošības iestāde, kas pieprasa datu ievadi vai grozīšanu, apstiprina Aģentūras ievadītos vai grozītos datus, un Aģentūra pienācīgi dokumentē šo procesu. Datu ievadei EARTR piemēro laika grafiku, kas norādīts 5.2. punktā.

#### 5.4. Aģentūras veiktā datu publicēšana

Aģentūra publisko datus pēc to validēšanas.

#### 5.5. Kļūdu labošana iesniegtajos datos

EARTR ļauj izlabot kļūdas reģistrētos datos. Gadījumos, kad kļūda ir izlabota, EARTR norāda labošanas datumu.

#### 5.6. Meklēšanas iespējas un ziņojumi

EARTR ļauj veidot turpmāk minētos ziņojumus:

##### 1) valsts drošības iestādei un Aģentūrai:

- II pielikumā norādīto informāciju, ko sniegusi valsts drošības iestāde un Aģentūra nav validējusi attiecībā uz jebkuru ritekļa tipu, kam apstiprinājums ir aktīvs, apturēts vai anulēts (arī apstiprinājumi, kam beidzies termiņš), ciktāl šī informācija ir saglabāta vēsturiskos reģistros,
- ziņojumus, kas pieejami sabiedrībai;

##### 2) sabiedrībai:

- II pielikumā norādīto informāciju, ko sniegusi jebkura valsts drošības iestāde un Aģentūra ir validējusi attiecībā uz jebkuru ritekļa tipu, kam apstiprinājums ir aktīvs, apturēts vai anulēts (arī apstiprinājumi, kam beidzies termiņš), ciktāl šī informācija ir saglabāta vēsturiskos reģistros.

EARTR ļauj sabiedrības pārstāvjiem veikt meklēšanu vismaz pēc šādiem kritērijiem un jebkurā to kombinācijā:

- pēc tipa koda,
- pēc tipa nosaukuma vai tā daļas,
- pēc ražotāja nosaukuma vai tā daļas,
- pēc ritekļa kategorijas/apakškategorijas,
- pēc SITS, kam atbilst šis tips,
- pēc dalībvalsts vai dalībvalstu grupas, kurā ritekļa tips ir apstiprināts,
- pēc apstiprinājuma statusa,
- pēc tehniskajiem raksturlielumiem.

Attiecīgos gadījumos meklēšanas kritērijos iespējams norādīt tehniskā raksturlieluma vērtību intervālu.

#### 5.7. Vēsturiskie reģistri

EARTR saglabā visus vēsturiskos reģistrus par visiem grozījumiem, tostarp kļūdu labojumiem, paskaidrojumu un atbilžu pieprasījumiem saistībā ar reģistrēto ritekļa tipu, 10 gadus, skaitot no apstiprinājuma anulēšanas datuma visās dalībvalstīs, un 10 gadus, skaitot no reģistrācijas anulēšanas datuma visos VRR attiecībā uz pēdējo šā tipa ritekli, atkarībā no tā, kurš no minētajiem termiņiem iestājas vēlāk.

5.8. **Automātiska izmaiņu paziņošana**

Pēc ritekļa tipa apstiprinājuma grozīšanas, apturēšanas, atkārtotas aktivizēšanas vai anulēšanas IT sistēma nosūta automātisku e-pastu valsts drošības iestādei dalībvalstī, kurā šis ritekļa tips ir apstiprināts, informējot par izmaiņām.

Gadījumos, kad apstiprinājumam ir derīguma termiņš, IT sistēma nosūta attiecīgai valsts drošības iestādei automātisku e-pastu, informējot par tuvojošos beigu termiņa datumu trīs (3) mēnešus pirms šā datuma.

## 6. GLOSĀRIJS

Termins vai saīsinājums	Definīcija
Ritekļis	Dzelzceļa ritekļis, kas definēts Direktīvas 2008/57/EK 2. panta c) punktā.
Tips	Ritekļa tips, kas definēts Direktīvas 2008/57/EK 2. panta w) punktā. Tipam ir jāraksturo vienība, kuras atbilstība ir novērtēta un kas ir apstiprināta. Šī vienība var būt atsevišķs ritekļis, ritekļu kopa vai vilciena sastāvs.
Versija	Tipa versija, uz ko attiecas tipa pārbaudes sertifikāts.
Ražotājs	Fiziska vai juridiska persona, kas ražo ritekļi vai kas ir projektējusi vai ražojusi ritekļi un kas šo ritekļi tirgo savā vārdā vai ar savu preču zīmi. Norāde par ražotāju EARTR ir sniegta tikai atsaucei; tā neierobežo intelektuālā īpašuma tiesības, līgumiskās saistības vai civiltiesisko atbildību.
Apstiprinājuma turētājs	Juridiska persona, kas iesniegusi pieteikumu un saņēmusi ritekļa tipa apstiprinājumu.
Ierobežojums	Jebkurš nosacījums vai ierobežojums, kas norādīts ritekļa tipa apstiprinājumā un piemērojams jebkura ritekļa laišanai ekspluatācijā vai lietošanai atbilstoši šim tipam. Ierobežojumi neattiecas uz tehniskajiem raksturlielumiem, kas minēti II pielikuma 4. iedaļā (parametru saraksts un formāts).
Apstiprinājuma grozījums	Valsts drošības iestādes lēmums, saskaņā ar kuru ir jāmaina daži nosacījumi ritekļa tipa apstiprinājumam, ko iepriekš izsniegusi šī valsts drošības iestāde. Apstiprinājuma grozījums var ietvert, bet neaprobežojas ar ierobežojumiem, derīguma termiņa grozījumiem un apstiprinājuma atjaunošanu pēc izmaiņām noteikumos.
Apstiprinājuma apturēšana	Valsts drošības iestādes lēmums, saskaņā ar kuru ritekļa tipa apstiprinājums uz laiku nav spēkā un nevienu ritekli nedrīkst apstiprināt kā laižamu ekspluatācijā, pamatojoties uz atbilstību šim tipam, kamēr nav izanalizēti cēloņi, kas ir šādas apturēšanas pamatojums. Ritekļa tipa apstiprinājuma apturēšana neattiecas uz ritekļiem, kas jau ir ekspluatācijā.
Apstiprinājuma atkārtota aktivizēšana	Valsts drošības iestādes lēmums, saskaņā ar kuru vairs nepiemēro tās iepriekš veiktu apstiprinājuma apturēšanu.
Apstiprinājuma anulēšana	Valsts drošības iestādes lēmums, saskaņā ar kuru ritekļa tipa apstiprinājums vairs nav derīgs un nevienu ritekli nedrīkst apstiprināt kā nododamu ekspluatācijā, pamatojoties uz atbilstību šim tipam. Ritekļa tipa apstiprinājuma anulēšana neattiecas uz ritekļiem, kas jau ir ekspluatācijā.
Kļūda	Nosūtīti vai publiskoti dati, kas neatbilst attiecīgajam ritekļa tipa apstiprinājumam. Šī definīcija neattiecas uz apstiprinājuma grozījumiem.

## II PIELIKUMS

## REĢISTRĒJAMIE DATI UN TO FORMĀTS

Par katru apstiprināto ritekļa tipu EARTR jāiekļauj šādi dati:

- tipa identifikācijas dati,
- ražotājs,
- atbilstība SITS,
- apstiprinājumi, kas piešķirti dažādās dalībvalstīs, tostarp vispārīga informācija par šiem apstiprinājumiem, to statuss (aktīvi, apturēti vai anulēti), parametru saraksts, par kuriem ir pārbaudīta atbilstība valsts noteikumiem,
- tehniskie raksturlielumi.

Datiem, ko reģistrē EARTR katram ritekļa tipam, un to formātam ir jābūt tādām, kā norādīts turpmāk. Reģistrējamie dati ir atkarīgi no ritekļa kategorijas, kā norādīts turpmāk.

Vērtības, kas norādītas parametriem saistībā ar tehniskajiem raksturlielumiem, ir tipa pārbaudes sertifikātam pievienotajā tehniskajā dokumentācijā norādītās vērtības.

Gadījumos, kad iespējamās parametra vērtības aprobežojas ar iepriekš noteikto sarakstu, šos sarakstus uztur un atjaunina Aģentūra.

Ritekļa tipiem, kas neatbilst visām attiecīgajām spēkā esošajām SITS, valsts drošības iestāde, kas piešķirusi tipa apstiprinājumu, var ierobežot informāciju, kas sniedzama par turpmāk 4. iedaļā minētajiem tehniskajiem raksturlielumiem, ar parametriem, kas ir pārbaudīti saskaņā ar piemērojamajiem noteikumiem.

Parametrs	Datu formāts	Piemērojama ritekļu kategorijām (jā, nē, pēc izvēles, atklāts punkts)				
		1. Vilces ritekļi	2. Velkami pasažieru ritekļi	3. Preču vagoni	4. Speciālie ritekļi	
0.	<b>Tipa identifikācijas dati</b>	Virsraksts (nav datu)				
0.1.	TIPA ID	[skaitlis] XX-XXX-XXXX-X (saskaņā ar III pielikumu)	Jā	Jā	Jā	Jā
0.2.	Šajā tipā iekļautās versijas	[skaitlis] XXX + [rakstzīmju virkne] (saskaņā ar III pielikumu)	Jā	Jā	Jā	Jā
0.3.	Reģistrācijas datums EARTR	[datums] DD-MM-GGGG	Jā	Jā	Jā	Jā
1.	<b>Vispārīgā informācija</b>	Virsraksts (nav datu)				
1.1.	Tipa nosaukums	[rakstzīmju virkne] (maks. 256 rakstzīmes)	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles
1.2.	Alternatīvs tipa nosaukums	[rakstzīmju virkne] (maks. 256 rakstzīmes)	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles
1.3.	Ražotāja nosaukums	[rakstzīmju virkne] (maks. 256 rakstzīmes) Izvēle no iepriekš izveidota saraksta, iespēja pievienot jaunus ražotājus	Jā	Jā	Jā	Jā
1.4.	Kategorija	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta (saskaņā ar III pielikumu)	Jā	Jā	Jā	Jā

	Parametrs	Datu formāts	Piemērojāmība ritekļu kategorijām (jā, nē, pēc izvēles, atklāts punkts)			
			1. Vilces riteklī	2. Velkamā pasažieru riteklī	3. Precu vagoni	4. Speciālie riteklī
1.5.	Apakšskategorija	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta (saskaņā ar III pielikumu)	Jā	Jā	Jā	Jā
2.	<b>Atbilstība SITS</b>	Virsraksts (nav datu)				
2.1.	Atbilstība SITS	Katram SITS: [rakstzīmju virkne] Jā/nē/daļēji/neattiecas. Izvēle no iepriekš izveidota ar ritekļiem saistītu SITS saraksta (spēkā esošu un agrāk spēkā bijušu) (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Jā	Jā
2.2.	Atsauce uz "EK tipa pārbaudes sertifikātiem" (ja izmanto SB moduli) un/vai "EK konstrukcijas pārbaudes sertifikātiem" (ja izmanto SH1 moduli)	[rakstzīmju virkne] (iespēja norādīt vairākus sertifikātus, piemēram, sertifikātu ritošā sastāva apakšsistēmai, sertifikātu KVS u. c.)	Jā	Jā	Jā	Jā
2.3.	Piemērojamie īpašie gadījumi (novērtēto īpašo gadījumu atbilstība)	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles), pamatojoties uz SITS (katram SITS, kas apzīmēts ar "jā" vai "daļēji")	Jā	Jā	Jā	Jā
2.4.	Neatbilstība SITS sadaļām	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles), pamatojoties uz SITS (katrai SITS, kas apzīmēta ar "daļēji")	Jā	Jā	Jā	Jā
3.	<b>Apstiprinājumi</b>	Virsraksts (nav datu)				
3.1.	Apstiprinājums, kur	Virsraksts (nav datu)				
3.1.1.	Apstiprinājuma dalībvalsts	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta. Kods ir iepriekš oficiāli publicētie un atjauninātie Eiropas tīmekļa vietnē iekļautajā Iestāžu stila rokasgrāmatā.	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.2.	Pašreizējais statuss	Virsraksts (nav datu)				
3.1.2.1.	Statuss	[rakstzīmju virkne] + [datums] Lauku automātiski aizpilda sistēma. Iespējamās izvēles: aktīvs, apturēts: DD-MM-GGGG, anulēts: DD-MM-GGGG, termiņa beigas: DD-MM-GGGG	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.2.2.	Apstiprinājuma derīguma termiņš (ja ir noteikts)	[datums] DD-MM-GGGG	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.2.3.	Ierobežojumi ar kodu	[rakstzīmju virkne] Kodu piešķir Aģentūra	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.2.4.	Ierobežojumi bez koda	[rakstzīmju virkne]	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.3.	Vēsturiskie dati	Virsraksts (nav datu)				
3.1.3.1.	Sākotnējais apstiprinājums	Virsraksts (nav datu)	Jā	Jā	Jā	Jā

Parametrs	Datu formāts	Piemērojamība ritekļu kategorijām (jā, nē, pēc izvēles, atklāts punkts)				
		1. Vilces ritekļi	2. Velkamā pasažieru ritekļi	3. Preču vagoni	4. Speciālie ritekļi	
3.1.3.1.1.	Datums	[datums] DD-MM-GGGG	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.3.1.2.	Apstiprinājuma turētājs	[rakstzīmju virkne] (maks. 256 rakstzīmes) Izvēle no iepriekš izveidota saraksta, iespēja pievienot jaunas organizācijas	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.3.1.3.	Apstiprinājuma dokumenta numurs	[rakstzīmju virkne] (EIN)	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.3.1.4.	Valstu sertifikātu numuri (ja ir)	[rakstzīmju virkne]	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.3.1.5.	Parametri, kuriem novērtēta atbilstība piemērojamajiem valstu noteikumiem	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta (iespējamā vairākas izvēles), pamatojoties uz Komisijas Lēmumu 2009/965/EK	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.3.1.6.	Piezīmes	[rakstzīmju virkne] (maks. 1 024 rakstzīmes)	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles
3.1.3.X.	Apstiprinājuma grozījums	<i>Virsraksts (nav datu) (X ir skaitlis no 2 augšup un apzīmē reizes, kad izdoti tipa apstiprinājuma grozījumi)</i>	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.3.X.1.	Grozījuma veids	[rakstzīmju virkne] Teksts no iepriekš izveidota saraksta (grozījums, apturēšana, atkārtota aktivizēšana, anulēšana)	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.3.X.2.	Datums	[datums] DD-MM-GGGG	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.3.X.3.	Apstiprinājuma turētājs (ja ir)	[rakstzīmju virkne] (maks. 256 rakstzīmes) Izvēle no iepriekš izveidota saraksta, iespēja pievienot jaunas organizācijas	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.3.X.4.	Apstiprinājuma grozījuma dokumenta numurs	[rakstzīmju virkne]	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.3.X.5.	Valstu sertifikātu numuri (ja ir)	[rakstzīmju virkne]	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.3.X.6.	Piemērojamie valstu noteikumi (ja ir)	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta (iespējamā vairākas izvēles), pamatojoties uz Komisijas Lēmumu 2009/965/EK	Jā	Jā	Jā	Jā
3.1.3.X.7.	Piezīmes	[rakstzīmju virkne] (maks. 1 024 rakstzīmes)	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles
3.X.	<b>Apstiprinājums, kur</b>	<i>Virsraksts (nav datu) (X ir skaitlis ar soli viena vienība no 2 augšup un apzīmē reizes, kad izdoti šā tipa apstiprinājumi (tostarp apturētie un anulētie apstiprinājumi)). Šajā iedaļā ir daži lauki kā 3.1. punktā</i>	Jā	Jā	Jā	Jā

Parametrs	Datu formāts	Piemērojamība ritekļu kategorijām (jā, nē, pēc izvēles, atklāts punkts)				
		1. Vilces ritekļi	2. Velkamī pasažieru ritekļi	3. Preču vagoni	4. Speciālie ritekļi	
4.	<b>Ritekļa tehniskie raksturlielumi</b>	Virsraksts (nav datu)				
4.1.	Vispārīgi tehniskie raksturlielumi	Virsraksts (nav datu)				
4.1.1.	Vadītāja kabīņu skaits	[skaitlis] 0/1/2	Jā	Jā	Jā	Jā
4.1.2.	Ātrums	Virsraksts (nav datu)				
4.1.2.1.	Maksimālais projektētais ātrums	[skaitlis] km/h	Jā	Jā	Jā	Jā
4.1.2.2.	Maksimālais ātrums bez kravas	[skaitlis] km/h	Nē	Nē	Jā	Nē
4.1.3.	Riteņpāra attālums starp riteņiem	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta	Jā	Jā	Jā	Jā
4.1.4.	Izmantošanas nosacījumi attiecībā uz vilciena sastādīšanu	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta	Jā	Jā	Nē	Jā
4.1.5.	Maksimālais pastāvīga formējuma sekciju vai lokomotīvu skaits, kas sakabinātas kopā kopējai ekspluatācijai	[skaitlis]	Jā	Nē	Nē	Nē
4.1.6.	Elementu skaits preču vagonu kopā (tikai apakškategorijai "preču vagonu kopa")	[skaitlis]	Nē	Nē	Jā	Nē
4.1.7.	Burtu marķējums	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta (saskaņā ar SNV SITS P pielikumu)	Nē	Nē	Jā	Nē
4.1.8.	Tips atbilst prasībām, kas nepieciešamas vienas dalībvalsts ritekļa apstiprinājuma derīgumam visās pārējās dalībvalstīs	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta	Jā	Jā	Jā	Jā
4.1.9.	Bīstamās kravas, kurām riteklis piemērots (tvertnes kods)	[rakstzīmju virkne] Tvertnes kods	Nē	Nē	Jā	Nē
4.1.10.	Konstrukcijas kategorija	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta	Jā	Jā	Jā	Jā
4.2.	Ritekļa kinemātiskais gabarīts	Virsraksts (nav datu)				
4.2.1.	Ritekļa kinemātiskais gabarīts (savietojams gabarīts)	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles) (saraksts atšķirsies dažādām kategorijām, atkarībā no piemērojamā SITS)	Jā	Jā	Jā	Jā
4.2.2.	Ritekļa kinemātiskais gabarīts (citus gabarītus novērtē ar kinemātisko metodi)	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles
4.3.	Vides apstākļi	Virsraksts (nav datu)				
4.3.1.	Temperatūras diapazons	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Jā	Jā

Parametrs	Datu formāts	Piemērojamība ritekļu kategorijām (jā, nē, pēc izvēles, atklāts punkts)				
		1. Vilces riteklis	2. Velkamā pasažieru riteklis	3. Preču vagoni	4. Speciālie riteklis	
4.3.2.	Augstuma virs j. l. diapazons	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta	Jā	Jā	Nē	Jā
4.3.3.	Sniega, ledus un krusas apstākļi	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta	Jā	Jā	Nē	Jā
4.3.4.	Balasta pacelšana (tikai riteklēm ar $v \geq 190$ km/h)	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Nē	Nē
4.4.	Ugunsdrošība	Virsraksts (nav datu)				
4.4.1.	Ugunsdrošības kategorija	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta	Jā	Jā	Nē	Jā
4.5.	Konstrukcijas masa un slodzes	Virsraksts (nav datu)				
4.5.1.	Pieļaujamā lietderīgās kravas slodze dažādām līniju kategorijām	[skaitlis] t katrai līnijas kategorijai [rakstzīmju virkne]	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Jā	Atklāts punkts
4.5.2.	Konstrukcijas masa	Virsraksts (nav datu)				
4.5.2.1.	Konstrukcijas masa darba režīmā	[skaitlis] kg	Jā	Jā	Pēc izvēles	Jā
4.5.2.2.	Konstrukcijas masa normālā lietderīgās kravas režīmā	[skaitlis] kg	Jā	Jā	Pēc izvēles	Jā
4.5.2.3.	Konstrukcijas masa ārkārtējā lietderīgās kravas režīmā	[skaitlis] kg	Jā	Jā	Nē	Jā
4.5.3.	Ass statiskā slodze	Virsraksts (nav datu)				
4.5.3.1.	Ass statiskā slodze darba režīmā	[skaitlis] kg	Jā	Jā	Pēc izvēles	Jā
4.5.3.2.	Ass statiskā slodze normālā/maksimālā lietderīgās kravas režīmā	[skaitlis] kg	Jā	Jā	Pēc izvēles	Jā
4.5.3.3.	Ass statiskā slodze ārkārtējā lietderīgās kravas režīmā	[skaitlis] kg	Jā	Jā	Nē	Jā
4.5.4.	Kvazistatiskais virzītājspēks uz piedzīto riteni (ja pārsniedz robežvērtību, kas noteikta SITS, vai ja tā nav noteikta SITS)	[skaitlis] kN	Jā	Jā	Nē	Jā
4.6.	Ritošā sastāva dinamiskās īpašības	Virsraksts (nav datu)				
4.6.1.	Ārējās slīdes pacēluma deficīts (maksimālais nekompensētais šķērspātrinājums), kuram ritekļis novērtēts	[skaitlis] mm Diviem sliežu platumiem paredzētiem riteklēm jānorāda katram sliežu platumam atsevišķi	Jā	Jā	Pēc izvēles	Jā
4.6.2.	Ritekļis aprīkots ar pacēluma deficīta kompensācijas sistēmu ("sānsveres ritekļis")	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Jā	Jā	Jā

Parametrs	Datu formāts	Piemērojāmība ritekļu kategorijām (jā, nē, pēc izvēles, atklāts punkts)				
		1. Vilces riteklī	2. Velkamai pasažieru riteklī	3. Preču vagoni	4. Speciālie riteklī	
4.6.3.	Ekspluatācijas ierobežojumi saistībā ar uz ekvivalento koniskumu (vai riteņa profila nodilumu), kuram riteklis ir testēts	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Atklāts punkts	
4.7.	Bremzēšana	Virsraksts (nav datu)				
4.7.1.	Vilciena maksimālais palēninājums	[skaitlis] m/s <sup>2</sup>	Jā	Nē	Nē	Jā
4.7.2.	Darba bremzēšana	Virsraksts (nav datu)				
4.7.2.1.	Bremžu darbība pie lieliem gradientiem normālā lietderīgās kravas režīmā	Virsraksts (nav datu)				
4.7.2.1.1.	SITS standarta gadījums	[rakstzīmju virkne] No iepriekš izveidota saraksta	Jā	Jā	Jā	Jā
4.7.2.1.2.	Ātrums (ja nav norādīts references gadījums)	[skaitlis] km/h	Jā	Jā	Jā	Jā
4.7.2.1.3.	Gradients (ja nav norādīts references gadījums)	[skaitlis] ‰ (mm/m)	Jā	Jā	Jā	Jā
4.7.2.1.4.	Ceļš (ja nav norādīts references gadījums)	[skaitlis] km	Jā	Jā	Jā	Jā
4.7.2.1.5.	Laiks (ja nav norādīts ceļš) (ja nav norādīts references gadījums)	[skaitlis] min	Jā	Jā	Jā	Jā
4.7.3.	Stāvbremzes	Virsraksts (nav datu)				
4.7.3.1.	Visi šā tipa riteklī jāaprīko ar stāvbremzēm (šā tipa riteklī stāvbremzes ir obligātas)	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Nē	Nē	Jā	Jā
4.7.3.2.	Stāvbremžu tips (ja riteklis ar tām aprīkotas)	[rakstzīmju virkne] No iepriekš izveidota saraksta	Jā	Jā	Jā	Jā
4.7.3.3.	Maksimālais gradients, kādā vienība ir noturama nekustīga tikai ar stāvbremzi (ja riteklis ar to aprīkots)	[skaitlis] ‰ (mm/m)	Jā	Jā	Jā	Jā
4.7.4.	Bremžu sistēmas, kas uzstādītas riteklī	Virsraksts (nav datu)				
4.7.4.1.	Virpuļstrāvas bremzes	Virsraksts (nav datu)				
4.7.4.1.1.	Virpuļstrāvas bremzes uzstādītas	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Jā	Nē	Jā
4.7.4.1.2.	Iespējas neizmantojot virpuļstrāvas bremzes (ja šīs bremzes ir uzstādītas)	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Jā	Nē	Jā
4.7.4.2.	Magnētiskās bremzes	Virsraksts (nav datu)				
4.7.4.2.1.	Magnētiskās bremzes uzstādītas	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Jā	Nē	Jā



	Parametrs	Datu formāts	Piemērojamība ritekļu kategorijām (jā, nē, pēc izvēles, atklāts punkts)			
			1. Vilces riteklī	2. Velkamā pasažieru riteklī	3. Preču vagoni	4. Speciālie riteklī
4.7.4.2.2.	Iespējas neizmantot magnētiskās bremzes (ja šīs bremzes ir uzstādītas)	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Jā	Nē	Jā
4.7.4.3.	Reģeneratīvā bremsēšana (tikai riteklī ar elektrisko vilci)	Virsraksts (nav datu)				
4.7.4.3.1.	Reģeneratīvās bremzes uzstādītas	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Nē	Nē	Jā
4.7.4.3.2.	Iespējas neizmantot reģeneratīvās bremzes (ja šīs bremzes ir uzstādītas)	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Nē	Nē	Jā
4.8.	Ģeometriskie raksturlielumi	Virsraksts (nav datu)				
4.8.1.	Ritekļa garums	[skaitlis] m	Jā	Jā	Jā	Jā
4.8.2.	Mīnīmālā riteņa diametra ekspluatācijas robežvērtība	[skaitlis] mm	Jā	Jā	Jā	Jā
4.8.3.	Manevrēšanas ierobežojumi	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Nē	Nē	Jā	Nē
4.8.4.	Mīnīmālais horizontālais līknes rādiuss	[skaitlis] m	Jā	Jā	Jā	Jā
4.8.5.	Mīnīmālais vertikālais līknes rādiuss	[skaitlis] m	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles
4.8.6.	Mīnīmālais vertikālais līknes rādiuss	[skaitlis] m	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles
4.8.7.	Iekraušanas platformas augstums (platformvagoniem un kombinētajam transportam)	[skaitlis] mm	Nē	Nē	Jā	Nē
4.8.8.	Piemērotība pārvadāšanai ar prāmi	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Jā	Jā	Jā
4.9.	Aprīkojums	Virsraksts (nav datu)				
4.9.1.	Gala sakabes tips (norāda stiepes un spiedes spēku)	[rakstzīmju virkne] No iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Jā	Jā
4.9.2.	Ass bukšu stāvokļa monitorings (bukšu karšanas detektēšana)	[rakstzīmju virkne] No iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Jā	Jā
4.9.3.	Atloka lubrikācija	Virsraksts (nav datu)				
4.9.3.1.	Atloka lubrikators uzstādīts	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Jā	Nē	Jā
4.9.3.2.	Iespēja izslēgt lubrikācijas ierīci (ja ir uzstādīts atloka lubrikators)	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Nē	Nē	Jā
4.10.	Energoapgāde	Virsraksts (nav datu)				

Parametrs	Datu formāts	Piemērojamība ritekļu kategorijām (jā, nē, pēc izvēles, atklāts punkts)				
		1. Vilces ritekļi	2. Velkamā pasažieru ritekļi	3. Preču vagoni	4. Speciālie ritekļi	
4.10.1.	Energoapgādes sistēma	[rakstzīmju virkne] No iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Nē	Jā
4.10.2.	Maksimālā jauda (norāda katrai energoapgādes sistēmai, kurai ritekļis aprīkots)	[skaitlis] kW [energoapgādes sistēmai, kas iepriekš iestatīta automātiski]	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Nē	Pēc izvēles
4.10.3.	Maksimālā nominālā strāva no gaisvadu kontakttīkla (norāda katrai elektroenerģijas apgādes sistēmai, kurai ritekļis aprīkots)	[skaitlis] A [spriegumam, kas iepriekš iestatīts automātiski]	Jā	Jā	Nē	Jā
4.10.4.	Maksimālā strāva stāvlaikā uz katru pantogrāfu (norāda katrai līdzstrāvas sistēmai, kurai ritekļis aprīkots)	[skaitlis] A [spriegumam, kas iepriekš automātiski iestatīts]	Jā	Jā	Nē	Jā
4.10.5.	Pantogrāfa saskares augstums ar kontaktvadiem (virs sliežu līmeņa) (norāda katrai energoapgādes sistēmai, kurai ritekļis aprīkots)	[skaitlis] no [m] līdz [m] (ar divām decimālzīmēm)	Jā	Jā	Nē	Jā
4.10.6.	Pantogrāfa galva (norāda katrai energoapgādes sistēmai, kurai ritekļis aprīkots)	[rakstzīmju virkne] [energoapgādes sistēmai, kas iepriekš automātiski iestatīta] No iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Nē	Jā
4.10.7.	Pantogrāfu skaits, kas atrodas saskarē ar gaisvadu kontakttīklu (norāda katrai energoapgādes sistēmai, kurai ritekļis aprīkots)	[skaitlis]	Jā	Jā	Nē	Jā
4.10.8.	Īsākais attālums starp diviem pantogrāfiem, kas atrodas saskarē ar gaisvadu kontakttīklu (norāda katrai energoapgādes sistēmai, kurai ritekļis ir aprīkots; norāda atsevišķam un vajadzības gadījumā arī vairākiem vienlaicīgi) (tikai, ja pacelto pantogrāfu skaits ir lielāks par 1)	[skaitlis] m	Jā	Jā	Nē	Jā
4.10.9.	Kontakttīkla tips, ko izmanto strāvas noņemšanas raksturlielumu testēšanai (norāda katrai energoapgādes sistēmai, kurai ritekļis ir aprīkots) (tikai tad, ja pacelto pantogrāfu skaits ir lielāks par 1)	[rakstzīmju virkne] [energoapgādes sistēmai, kas iepriekš automātiski iestatīta] No iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Nē	Nē	Jā

Parametrs	Datu formāts	Piemērojamība ritekļu kategorijām (jā, nē, pēc izvēles, atklāts punkts)				
		1. Vilces ritekļi	2. Velkami pasažieru ritekļi	3. Preču vagoni	4. Speciālie ritekļi	
4.10.10.	Pantogrāfa strāvas noņēmēja ieliktna materiāls, ar ko riteklis var būt aprīkots (norāda katrai energoapgādes sistēmai, kurai riteklis ir aprīkots)	[rakstzīmju virkne] [energoapgādes sistēmai, kas iepriekš automātiski iestatīta] No iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Nē	Jā
4.10.11.	Automātiskas nolaišanas ierīce (ANI) uzstādīta (norāda katrai energoapgādes sistēmai, kurai riteklis aprīkots)	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Jā	Nē	Jā
4.10.12.	Uz borta uzstādīta SITS atbilstīga elektroenerģijas patēriņa mērīšanas ierīce norēķiniem par patērēto elektroenerģiju	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Jā	Nē	Jā
4.11.	Ar troksni saistītie raksturlielumi	Virsraksts (nav datu)				
4.11.1.	Garāmbraukšanas trokšņa līmenis (dB (A))	[skaitlis] (dB(A))	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles
4.11.2.	Garāmbraukšanas trokšņa līmenis, mērīts references apstākļos	[loģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Jā	Jā	Jā
4.11.3.	Trokšņa līmenis stāvlaikā (dB (A))	[skaitlis] (dB(A))	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Pēc izvēles
4.11.4.	Palaišanas trokšņa līmenis (dB (A))	[skaitlis] (dB(A))	Pēc izvēles	Nē	Nē	Pēc izvēles
4.12.	Ar pasažieriem saistītie raksturlielumi	Virsraksts (nav datu)				
4.12.1.	Ar pasažieriem saistītie vispārīgie raksturlielumi	Virsraksts (nav datu)				
4.12.1.1.	Pastāvīgo sēdvietu skaits	No [skaitlis] līdz [skaitlis]	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Nē	Nē
4.12.1.2.	Tualešu skaits	[skaitlis]	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Nē	Nē
4.12.1.3.	Guļvietu skaits	No [skaitlis] līdz [skaitlis]	Pēc izvēles	Pēc izvēles	Nē	Nē
4.12.2.	Ar pasažieriem ar ierobežotām pārvietošanās spējām saistītie raksturlielumi	Virsraksts (nav datu)				
4.12.2.1.	Prioritāro sēdvietu skaits	No [skaitlis] līdz [skaitlis]	Jā	Jā	Nē	Nē
4.12.2.2.	Vietu skaits ratīņkrēsliem	No [skaitlis] līdz [skaitlis]	Jā	Jā	Nē	Nē
4.12.2.3.	Tualešu skaits, kas pieejamas pasažieriem ar ierobežotām pārvietošanās spējām	[skaitlis]	Jā	Jā	Nē	Nē
4.12.2.4.	Guļvietu skaits, kas pieejamas pasažieriem ratīņkrēslos	No [skaitlis] līdz [skaitlis]	Jā	Jā	Nē	Nē
4.12.3.	Pasažieru iekāpšana un izkāpšana	Virsraksts (nav datu)				
4.12.3.1.	Peronu augstumi, kādiem ritekļi paredzēti	[skaitlis] No iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Nē	Nē
4.12.3.2.	Iebūvētu iekāpšanas palīgīdzekļu apraksts (ja uzstādīti)	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Nē	Nē

Parametrs	Datu formāts	Piemērojamība ritekļu kategorijām (jā, nē, pēc izvēles, atklāts punkts)				
		1. Vilces ritekļi	2. Velkamie pasažieru ritekļi	3. Preču vagoni	4. Speciālie ritekļi	
4.12.3.3.	Pārvietojamu iekāpšanas palīgdzēkļu apraksts, ja tie paredzēti ritekļa konstrukcijā, lai izpildītu SITS prasības par pasažieriem ar ierobežotām pārvietošanās spējām	[rakstzīmju virkne] Izvēle no iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Nē	Nē
4.13.	Vadības un signalizācijas borta iekārtas (tikai ritekļiem ar vadītāja kabīni)	Virsraksts (nav datu)				
4.13.1.	Signalizācija	Virsraksts (nav datu)				
4.13.1.1.	ETCS borta iekārta un tās līmenis	[rakstzīmju virkne] No iepriekš izveidota saraksta	Jā	Jā	Jā	Jā
4.13.1.2.	ETCS bāzlinija.versija (x.y). Ja versija nav pilnībā savietojama, tas jānorāda iekavās	[rakstzīmju virkne] No iepriekš izveidota saraksta	Jā	Jā	Jā	Jā
4.13.1.3.	ETCS borta papildu datu uztveršanas funkcijas informācijas saņemšanai caur cilpas iekārtu vai GSM-R	[rakstzīmju virkne] No iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Jā	Jā
4.13.1.4.	Valstī ieviestie ETCS lietojumi (44. paketes NID_XUSER)	[skaitlis] No iepriekš izveidota saraksta saskaņā ar ETCS mainīgo lielumu sarakstu (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Jā	Jā
4.13.1.5.	Uzstādītās B klases vai citas vilciena aizsardzības, kontroles un brīdinājuma sistēmas (sistēma un, ja vajadzīgs, versija)	[rakstzīmju virkne] No iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Jā	Jā
4.13.1.6.	Speciāli nosacījumi, kas izpildīti uz borta, lai pārslēgtos starp dažādām aizsardzības, kontroles un brīdinājuma sistēmām	[rakstzīmju virkne] No vilcienā uzstādīto sistēmu kopas ("Sistēma XX" / "Sistēma YY") (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Jā	Jā
4.13.2.	Radiosakari	Virsraksts (nav datu)				
4.13.2.1.	GSM-R borta iekārta un tās versija (FRS un SRS)	[rakstzīmju virkne] No iepriekš izveidota saraksta	Jā	Jā	Jā	Jā
4.13.2.2.	GSM-R mobilo ierīču skaits vadītāja kabīnē datu pārraidei	[skaitlis]: 0, 1, 2 vai 3	Jā	Jā	Jā	Jā
4.13.2.3.	Uzstādītās B klases vai citas radiosakaru sistēmas (sistēma un, ja vajadzīgs, versija)	[rakstzīmju virkne] No iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Jā	Jā
4.13.2.4.	Speciāli nosacījumi, kas izpildīti uz borta, lai pārslēgtos starp dažādām starp dažādām radiosakaru sistēmām	[rakstzīmju virkne] No vilcienā uzstādīto sistēmu kopas ("Sistēma XX" / "Sistēma YY") (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Jā	Jā

Parametrs	Datu formāts	Piemērojamība ritekļu kategorijām (jā, nē, pēc izvēles, atklāts punkts)				
		1. Vilces ritekļi	2. Velkami pasažieru ritekļi	3. Preču vagoni	4. Speciālie ritekļi	
4.14.	Savietojamība ar vilcienu detektoru sistēmām	Virsraksts (nav datu)				
4.14.1.	Vilcienu detektoru sistēmas tips, kurai ritekļis paredzēts un novērtēts	[rakstzīmju virkne] No iepriekš izveidota saraksta (iespējamās vairākas izvēles)	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.	Precīzi ritekļa raksturlielumi, kas attiecas uz savietojamību ar vilcienu detektoru sistēmām	Virsraksts (nav datu)	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.1.	Maksimālais attālums starp sekojošām asīm	[skaitlis] mm	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.2.	Mīnīmālais attālums starp sekojošām asīm	[skaitlis] mm	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.3.	Attālums starp pirmo un pēdējo asi	[skaitlis] mm	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.4.	Ritekļa priekšgala maksimālais izvirzījums	[skaitlis] mm	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.5.	Riteņa loka mīnīmālais platums	[skaitlis] mm	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.6.	Riteņa mīnīmālais diametrs	[skaitlis] mm	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.7.	Uzmalas mīnīmālais biezums	[skaitlis] mm	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.8.	Uzmalas mīnīmālais augstums	[skaitlis] mm	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.9.	Uzmalas maksimālais augstums	[skaitlis] mm	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.10.	Mīnīmālā slodze uz ass	[skaitlis] t	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.11.	No metāla un induktīviem komponentiem brīva telpa ap riteņiem	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Atklāts punkts
4.14.2.12.	Riteņu materiālam ir feromagnētiskas īpašības	[lōģiskā vērtība] Jā/nē	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.13.	Pieļājamais smilšu daudzums	[skaitlis] g/[skaitlis] s	Jā	Nē	Nē	Jā
4.14.2.14.	Iespējas neizmantojot smiltņīcu	Jā/nē	Jā	Nē	Nē	Jā
4.14.2.15.	Ritekļa metāla masa	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Atklāts punkts
4.14.2.16.	Maksimālā pilnā pretestība starp riteņpāra pretējiem riteņiem	[skaitlis] Ω	Jā	Jā	Jā	Jā
4.14.2.17.	Ritekļa mīnīmālā pilnā pretestība (starp riteņiem un pantogrāfu) (tikai ritekļiem, kas aprīkoti 1 500 V vai 3 000 V līdzstrāvai)	[skaitlis] Ω uz [skaitlis] Hz (iespējama vairāk nekā viena rinda)	Jā	Nē	Nē	Jā

Parametrs	Datu formāts	Piemērojamība ritekļu kategorijām (jā, nē, pēc izvēles, atklāts punkts)			
		1. Vilces ritekļi	2. Velkami pasažieru ritekļi	3. Preču vagoni	4. Speciālie ritekļi
4.14.2.18.	Elektromagnētiskie traucējumi, ko rada atgriezes strāva sliedēs	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Atklāts punkts
4.14.2.19.	Vilciena elektromagnētiskā emisija attiecībā uz savietojamību ar vilciena detektēšanas sistēmām	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Atklāts punkts	Atklāts punkts

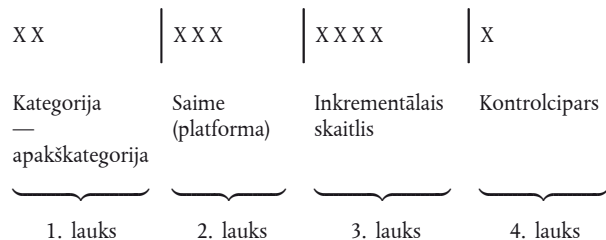
*Piezīmes*

1. Ja parametrs ir definēts attiecīgajā SITS, šim parametram norāda verifikācijas procedūrā novērtēto vērtību.
2. Iepriekš noteiktos sarakstus Aģentūra uztur un regulāri atjaunina saskaņā ar spēkā esošajiem SITS, tostarp SITS, ko var piemērot pārejas periodā.
3. Parametriem, kas apzīmēti kā "atklāti punkti", nenorāda nekādus datus, kamēr šis "atklātais punkts" netiek noteikts attiecīgajā SITS.
4. Parametriem, kas apzīmēti kā "izvēles" parametri, datus norāda pēc tipa apstiprinājuma pieteikuma iesniedzēja lēmuma.
5. Laukus no 0.1. līdz 0.3. aizpilda Aģentūra.

## III PIELIKUMS

## TIPA NUMURA STRUKTŪRA

Katram ritekļu tipam piešķir desmitciparu numuru ar šādu struktūru:



kur:

1. lauks (1. un 2. cipars) tiek piešķirts, ņemot vērā ritekļa tipa kategoriju un apakškategoriju saskaņā ar šādu tabulu:

Kods	Kategorija	Apakškategorija
11	Vilces ritekļi	Lokomotīve
12		Rezervēts
13		Pašgājējs pasažieru vilciens (arī sliežu autobusi)
14		Rezervēts
15		Pašgājējs preču vilciens
16		Rezervēts
17		Manevru ritekļis
18		Rezervēts
19		Citi (tramvaji, vieglie sliežu ritekļi utt.)
31		Velkamie pasažieru vagoni
32	Rezervēts	
33	Bagāžas vagoni	
34	Rezervēts	
35	Autopārvadātājs	
36	Rezervēts	
37	Pakalpojumu ritekļis (piemēram, virtuve)	
38	Rezervēts	
39	Fiksēta vagonu kopa	
40	Rezervēts	
41	Citi	
42–49	Rezervēts	

Kods	Kategorija	Apakškategorija
51	Preču vagoni (velkamie)	Preču vagonš
52		Rezervēts
53		Fiksēta preču vagonu kopa
54–59		Rezervēts
71	Speciālie ritekļi	Speciālais pašgājējs riteklis
72		Rezervēts
73		Velkams speciālais riteklis
74–79		Rezervēts

2. lauks (no 3. līdz 5. ciparam) tiek piešķirts atbilstoši saimei, kam pieder ritekļa tips. Jaunām saimēm (t. i., saimēm, kas vēl nav reģistrētas EARTR) numurs palielinās par vienu vienību katru reizi, kad Aģentūra saņem reģistrācijas pieteikumu par ritekļa tipu, kas pieder jaunai saimei.

3. lauks (no 6. līdz 9. ciparam) ir numurs, kas palielinās par vienu vienību katru reizi, kad Aģentūra saņem reģistrācijas pieteikumu par ritekļa tipu, kas pieder attiecīgajai saimei.

4. lauks (10. cipars) ir kontrolcipars, ko nosaka šādi (Lūna algoritms vai 10. pakāpe):

- ciparus, kas galvenajā numurā atrodas pāra pozīcijās (no 1. līdz 9. ciparam, skaitot no labās puses), ņem pēc to vērtības decimālajā sistēmā,
- ciparus, kas galvenajā numurā atrodas nepāra pozīcijās (skaitot no labās puses), reizina ar 2,
- pēc tam aprēķina summu, saskaitot ciparus pāra pozīcijās un visus tos ciparus, kas veido no nepāra pozīcijām iegūtos starpreizinājumus,
- šajā summā patur tikai pēdējo ciparu,
- papildinājums, kas vajadzīgs, lai palielinātu šo pēdējo ciparu līdz 10, ir kontrolcipars; ja šis pēdējais cipars ir nulle, arī kontrolcipars ir nulle.

Piemēri kontrolcipara iegūšanai:

1 – Ja galvenais numurs ir	3	3	8	4	4	7	9	6	1
reizinātājs ir	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	3	16	4	8	7	18	6	2

Summa:  $6 + 3 + 1 + 6 + 4 + 8 + 7 + 1 + 8 + 6 + 2 = 52$

Šajā summā pēdējais cipars ir 2.

Tātad kontrolcipars šim numuram tāpēc ir 8, un galvenais numurs kļūst par reģistrācijas numuru 33 844 7961 - 8.

2 – Ja galvenais numurs ir	3	1	5	1	3	3	2	0	4
reizinātājs ir	2	1	2	1	2	1	2	1	2
	6	1	10	1	6	3	4	0	8

Summa:  $6 + 1 + 1 + 0 + 1 + 6 + 3 + 4 + 0 + 8 = 30$

Šajā summā pēdējais cipars ir 0.

Tāpēc kontrolcipars šim numuram būs 0, un galvenais numurs kļūst par reģistrācijas numuru 31 513 3204 - 0.

Ja tipa pārbaudes sertifikāts vai konstrukcijas pārbaudes sertifikāts attiecas uz viena ritekļa tipa vairākām versijām, katru šo versiju apzīmē ar pieaugošu trīsciparu numuru.



**LABOJUMI****Labojums dalībvalstu valdību pārstāvju 2010. gada 29. septembra Lēmumā 2010/592/ES, ar ko iecel Tiesas tiesnesi**

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 261, 2010. gada 5. oktobris)

5. lappusē, parakstā:

tekstu: “Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
J. DE RUYT”

lasīt šādi: “Priekšsēdētājs  
J. DE RUYT”.

---

**Labojums dalībvalstu valdību pārstāvju 2010. gada 20. oktobra Lēmumā 2010/629/ES, ar ko iecel amatā Vispārējās Tiesas tiesnesi**

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 278, 2010. gada 22. oktobris)

29. lappusē, parakstā:

tekstu: “Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
J. De RUYT”

lasīt šādi: “Priekšsēdētājs  
J. DE RUYT”

---





## Abonementa cenas 2011. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

